

LA VOZ DE LA MUJER



Las Columnas de este periódico están siempre abiertas a toda mujer para la defensa de sus sagrados derechos

Directora-fundadora: CELSIA REGIS

Jueves 4 de septiembre de 1930.—Madrid

NUMERO SUELTO VINTE CÉNTIMOS

FEMINISMO es el reconocimiento en la ley escrita de todos los derechos que integran la personalidad humana, según el derecho natural.

AÑO XIV

ADMINISTRACION: Plaza de Oriente, 2.—APARTADO—613—TLE.—94914—Madrid
REDACCION Y TALLERES: «Granja Femenina»—Apartado,—2—TLE.—129—Carabanchel Bajo

N.º 370

ISABEL LA CATOLICA Y EL CASTILLO DE LA MOTA DE MEDINA DEL CAMPO

Un viaje a Valladolid y Medina

ACTIVANDO LA PROPAGANDA

IV

Proclamación de Felipe II en Valladolid

Losquejé a grandes rasgos en el artículo anterior mi visita al Ayuntamiento de Valladolid y breve charla con su alcalde don Federico Santander. Un ligero historial sobre el palacio de la Diputación Provincial y la ceremonia del bautizo de Felipe II, cuyo nacimiento tuvo lugar en esta casa, y prometí tratar en éste de la proclamación del citado monarca, sin olvidar el resultado de la entrevista que tuve con el señor Presidente de la Diputación, señor Belloso.

Respecto a la proclamación de Felipe II, dice la Historia de Valladolid que el día 16 de enero de 1556, hallándose en Bruselas el rey de España don Carlos I Emperador, en compañía de su hijo primogénito el príncipe don Felipe, hizo renuncia en favor de éste de la corona de los reinos de León, Castilla y Aragón, como ya lo había hecho un año antes de sus vastos dominios de Flandes y Brabanto, con objeto de retirarse al monasterio de Yuste y acabar en él sus días lejanos del bullicio del mundo, de los negocios de la corte y de la gobernación del Estado y disfrutando de la soledad y del silencio de las humildades de aquella residencia de padres jerónimos.

Estaba entonces de gobernadora del reino, durante la ausencia de su padre y de su

hermano, la princesa doña Juana, residiendo en Valladolid, con la corte y su sobrino don Carlos hijo del nuevo rey, y tan pronto como tuvo conocimiento de la abdicación de la corona hecha por el Emperador, dispuso que inmediatamente se levantara pendor en esta Villa y se proclamase en ella rey de España a don Felipe II, con la suntuosidad y ceremonias de antiguo celebradas en la proclamación de sus antecesores, lo que se hizo el 28 de marzo de 1556, a las cinco de la tarde.

Envió la princesa a los oidores el orden que se había de tener, y fué que el príncipe don Carlos, su sobrino, levantara el estandarte; era entonces de edad de diez años y ocho meses. El Licenciado Castro, oidor más antiguo, que hacía oficio de Presidente, y los oidores en forma de audiencia, con todos los oficiales de ella, acudieron al Palacio, donde se juntaron todos los consejos, el de Indias y el de Ordenes, y aguardaron a que saliese el Príncipe para hacerle su acompañamiento. El Consejo de la Contaduría, y el de Inquisición se opusieron en que habían de preferir en el lugar a la Chancillería, y allí se confirió luego en el Consejo de Estado y se acordó que la Chancillería fuese en el mejor lugar, después del Consejo Real, como había ido a las honras de la Reina; y así se ejecutó el acuerdo por don Antonio Rojas, ayo y mayordomo ma-

yor del Príncipe, diciendo en altas voces: *orden, señores, que así lo manda su Alteza*. El Consejo de la Inquisición se quedó. El Consejo Real iba junto al Príncipe, e inmediatamente a él la Chancillería, y delante el Consejo de Contaduría y los demás Consejos de Caballeros; en esta forma llegaron a la Plaza Mayor, a un tablado, al Consistorio, que en aquel tiempo caía junto al convento de San Francisco, que estaba ricamente ataviada. Alonso de Santisteban, regidor y Alférez mayor de esta ciudad, salió de su casa vestido de una ropa de terciopelo de carmesí, y morado y una lanza de armas doradas en la mano y revuelta en ella un estandarte de damasco carmesí con las armas reales y de la ciudad, acompañado de la Justicia y Regimiento con muchos caballeros con trompetas y atavales; llegó a las casas del Consistorio donde se apeó y todos los que con él iban; allí aguardó a que su Alteza llegase, y habiéndose puesto el Príncipe en el tablado, salió el Alférez mayor del Consistorio y con el acompañamiento que había venido, subió al tablado, y con el estandarte sin desdoblar, como lo había traído, y hecho el acatamiento debido, don Antonio de Rojas tomó el estandarte, descogióle y diólo al Príncipe. En recibéndole uno de los reyes de armas que con el venían, vestidos como en tales actos se acostumbra, en altas voces dijo al pueblo: *oid, oid, oid*; y estando todos en gran silencio, su Alteza levantó el estandarte y dijo tres veces: *Castilla por el Rey don Felipe nuestro Señor*; y al punto volvió el estandarte a

(Continúa en la 2.ª columna de la página siguiente)

El feminismo en el Hogar

Dijimos en el primer artículo, que debe la madre igualar en el hogar la posición del hijo y de la hija, aunque sus ocupaciones sean distintas; que es natural que la muchacha se ocupe de envolver la casa, de ahorrar con el cosido, si lo ha menester, pero que si llega el caso de suprimir criadas, es mucho más lógico y conveniente que salga a ganar la hija que el dedicarla a los bajos trabajos de aquélla, como hasta ahora se ha acostumbrado.

Débase enseñar, por lo tanto, a la hija los trabajos caseros propios de su posición social, y que sepa cómo se hacen los demás, para poderlos mandar con justicia; como un coronel debe saber cómo se limpia un cuartel, para exigir su higiene, pero no para practicarlo por sí mismo. Pero debe también enseñarse al hijo los que le sean propios. —¿Por qué han de ser los hombres inútiles en el hogar? ¿Por qué han de estar mirando, como los moros, trabajar a la mujer? Existen muchos oficios en la familia, masculinos, por llamarlos así. Desde luego lo son los de frote de los suelos y aun los de cocina y planchado por demasiado fuertes para la naturaleza femenina; pero éstos dos últimos exigen otras condiciones más propias de ésta; pero sobre todo, así como la mujer compone la ropa ¿Por qué no ha de componer el hombre los zapatos y los muebles? la tapicería, la carpintería, el barnizado, la electricidad, etc. debe de hacerlo el varón, economizando él mismo dinero como la mujer con la aguja. Esto, además, lo mismo que a

ella, le detendría en el hogar, evitando gastos y exposiciones, y uniendo a los hermanos.

Como todos los que han escrito sobre moral han sido hasta ahora hombres, han formado la vida egoísta para su sexo y hecho creer a la mujer, la impropiedad para ellos, de todo lo que les parecía molesto; exagerando para disculparle el valor de sus estudios y trabajos. Ya vemos ahora prácticamente, que estudiando las muchachas, aun con más aprovechamiento que sus hermanos, les queda tiempo para ayudar a la madre y hacerse sus vestidos; pueden, pues, aquéllos dedicar algunos momentos al servicio del hogar común.

En Alemania, aun en los tiempos imperialista, han enseñado a los muchachos, por ricos que fueran, al mismo tiempo que una carrera, un oficio. Esto, además de las ventajas dichas, tiene la de la higiene, la que seguramente entra en mucho en la costumbre alemana; pues así como el sólo trabajo mecánico embrutece la inteligencia, el sólo uso de esta potencia debilita el cuerpo: la ocupación insta a la higiénica y racional para los dos seres.

MARI-SOL

A NUESTROS

SUSCRIPTORES

Rogamos a los señores suscriptores, que para el buen orden de nuestras cuentas, se sirvan remitirnos, a la mayor brevedad posible, por giro postal, o en sellos de correos de 25 céntimos, el importe de la suscripción, a nuestra Administración, y a nombre de nuestra Directora

Plaza de Oriente, 2 Madrid

También les agradeceremos nos indiquen la fecha de la remisión y el nombre del remitente para evitar confusiones de reclamación.

EL TELEFONO DE

LA VOZ DE LA MUJER

Es el núm. 9-4-9-1-1.

UN VIAJE A VALLADOLID Y MEDINA

(Continuación de la página 1.ª)

Alonso de Santisteban, que dejando el tablado con todo el acompañamiento y los dos reyes de armas, partió a repetir la misma ceremonia que su alteza ejecutó en la plaza. Repitióla en los lugares y puntos acostumbrados, que son el Ochavo, plazas del Almirante (hoy de las Angustias) y de Santa María, Plaza Vieja Chancillería, lo cual concluido volvieron al Alférez a su casa. El Príncipe caminó a la suya en forma que había venido al punto que envió al Alférez a cumplir con lo referido.

Damos en otro lugar de este número, en la sección de «Semblanzas Femeninas» de la PAGINA LITERARIA algunos detalles biográficos sobre la Princesa doña Juana hermana de Felipe II que supo gobernar con gran acierto durante la ausencia de su padre y hermano.

Volviendo a la causa principal de mi visita a la Diputación de Valladolid, he de consignar, con agrado, que el Presidente, señor Belloso, me hizo una excelente acogida, escuchando con marcado interés cuanto le referí sobre el proyectado Homenaje a nuestra Reina Isabel y la constitución de la Granja. Ofreció todo su apoyo, por creer justas las causas y además beneficiar a Medina, de don-

de él es natural. Me habló de la Junta de esta población, a cuyos miembros conoce y trata y me ofreció anunciar mi visita, pues aquel mismo día salía para Medina y desde aquí irse de veraneo.

Al día siguiente recibí en Valladolid la visita del Secretario de la Junta de Medina, que acompañado de su joven y bella esposa vino a saludarme, porque se había enterado, por el señor Belloso, de mi próximo viaje a Medina que tuvo lugar el siguiente día, como referiré en el próximo número.

CELSIA REGIS

Correspondencia abierta

UN BUEN FEMINISTA

Recibimos la siguiente carta de nuestro ilustrado colaborador, don Felipe Crespo de Lara, que merece los honores de la publicación, por el entusiasmo con que nos defiende contra todas las plagas sociales que van contra la mujer.

Dice la carta:

Valladolid, 1 de septiembre de 1930.

Sra. D.ª Celsia Regis: Mi estimada amiga y Directora: Hoy he recibido tres números de LA VOZ DE LA MUJER, del 21 de agosto último, en los que se inserta mi artículo «La horrenda trata de blancas», que lo ha reproducido el «Semanario de Burgos», «El Defensor de los Labradores» y creo lo habrán hecho otros de España, por su gran transcendencia. Deseo me remita usted otros tres o cuatro.

Aquí, en mi ciudad natal, donde me hallo hace más de un mes retenido por obras en algunos edificios, he aprovechado mi estancia para procurar que las principales paisanas mías, bastantes de ellas de mi familia o amistad, me ayuden en esta tan moralizadora cruzada, tendente a la dignificación del postergado, explotado y deshonrado sexo débil, por sátiros y gobernantes viciosos o canallas.

Esta propaganda la proseguiré mientras viva, se me ayude o no, pues la concepto más necesaria que la que durante 17 años realicé contra el juego, casi yo solo.

Si logro verla coronada por el éxito, me moriré tranquilo y satisfecho.

Ya remitiré a usted copia de la solicitud que presentarán señoras de Valladolid.

Cuando cayó Primo de Rivera quedó pendiente de resolución otra que presentaron, por iniciativa mía, en enero, muchas mujeres madrileñas que la firmaron a petición mía en un mítin de higiene Social ahí celebrado.

Aquella la publicó usted en LA VOZ DE LA MUJER, me parece, y la Vizcondesa de San Enrique en «Mujeres españolas». Fué el primer empuje; el de ahora es el 3.º pues en una hoja suelta le propuse, entre otras mejores, un escrito titulado «Lo que aun necesita España» que no recuerdo si se publicó en el Semanario de Vd.

SI ES USTED FEMINISTA
LEA LA VOZ DE LA MUJER

Proveedor de la Casa
MARIO HERRERO
SUCESOR DE
G. Loureiro
CORTE INGLÉS
CARRETAS, 14
SUCURSAL ALCALÁ 33 LAS CALATRAVAS
MADRID
SON LOS MEJORES POR SU CLASE Y ESMERADA CONFECCIÓN

Página Literaria

Cuentos escogidos de
LA VOZ DE LA MUJER

NELUSCA

I

Aire turbio y caliente. Dijérase que los remolinos, que vienen del norte, han dejado en las nubes el polvo rojizo y denso de las tierras lejanas. Huele la mies, crujiente y seca, en la parva y en la soledad imponente de la tarde, la moza escruta el ancho surco del cielo que enfilan las barreras del valle.

La llaman en todas partes Nelusca. Morena y ruda, espinosa y arisca, como una flor de cardos del monte, nunca oyó en su vida el mimo blando y acendrado de Nela, ni siquiera la sencillez primitiva del propio nombre: Marciana. Nelusca había de ser desde niña, como un símbolo de su carácter bravo e intrépido más propios de la fortaleza varonil que de la ternura instintiva de su sexo.

Y solo y huérfana desde niña, como una cabra montés a su voluntad y albedrío, por los riscos del monte y por los vericuetos del río creció espontánea y salvaje, pero con la gracia limpia y congénita que dan la libertad y el sol a todas las cosas que tienen vida. Nelusca, díscol y rara, cardo del monte hasta para echar la flor seca y árida y sin perfumes que echan los cardos en las brozas incultas o en los ribazos duros y estériles...

Pero un día se apreció en Nelusca como una honda transformación de todo su ser. La oyeron cantar una copla mansa y hasta dar, modosa, los buenos días a las gentes que encontraba. Y adornar el pañolillo rojo de moza nueva, que por primera vez se ponía, con el encaje blanco y rizado que parecía inverosímil en sus manos. Sus facciones se redondearon, cobró el color especial que sazón la juventud y hasta su agilidad indómita de gata montés, sin perder su viveza arisca, adquirió también cierta serenidad y cierta armonía de gracia pura. El cardo del monte abría ya su flor, si bien

con espinas, llena de perfumes sanos e intensos.

A alguien dijera que había sido milagro de la compañía. Y que el idilio que cantó el poeta de la flauta del zagal amansando las jabalinas del monte se inspiró en la persona de Juan María el rico, el mozo labrador que, arando sus tierras y cantando sus coplas, logró atraer un día como la flauta encantada la conmovida curiosidad de Nelusca, hecha oídos de mujer y entrañas de enamorada.

¡Nela, Nela!—se oyó llamar otro día la moza.

Y cambió el de Nelusca por aquel nombre. Nadie la volvió a ver desde entonces saltar con agilidad los riscos del monte ni en las aguas del río abrir, como antes, de un golpe el ancho boquete por donde entraba su cuerpo, igual que una nutria, persiguiendo las gallinetas y los patos silvestres. Antes bien, recogida y casta, con la sencilla castidad de su brava independencia de niña, el trabajo fecundo y el espíritu removido cambiaron sus hábitos, tornándolos en hacendosos como los de Juan María.

También era labradora como el mozo rico. Para sembrar como él su cacho de tierra, y sacarlo por sus propias manos, y segar el heno y la mies como el mejor segador, y aguantar en las parvas las siestas sofocantes y las noches encalmadas de Julio en que hasta las estrellas son hogueras mansas que tensan uniforme el calor...

II

—¿Será verdad lo de Nela?

—¡Ganas de pasar el rato...! Veinte fanegas de tierra de Juan María casan con otras veinte mejor que con una. Y una moza suelta como una alondra, sin arrimos de naide ni cudio de naide...

Pero cuando Nela oyó esto a dos campesinos, ya podía llorar antes por el encanto roto y por el conocimiento aci-

do y triste de la pena de la culpa.

Casaron las veinte fanegas de tierra de Juan María con otras veinte. Una boda alegre, un marido de otra mujer y una moza más burlada para siempre por esas villanías que sólo castiga la conciencia y Dios.

Y Nela volvió a ser Nelusca, la moza salvaje y agresiva, fiera ya en defender su propia humillación, más arisca y brava que nunca, cruzando con su látigo el rostro de los mozos resueltos y de los hombres sin alma, haciéndose respetar como una loba pujante y hasta cerrando el mismo maternal al fruto prohibido y amargo de su fragilidad.

—¡Largo de aquí! ¡Hala! ¡Al monte, como yo, que no tuve nunca madre ni padre!

III

Todo esto lo recuerda Nelusca escrutando el horizonte enfilado por las altas montañas del valle. Resuena el río cerca con una sonoridad extraña y pujante. Las nubes se amontonan y revuelven en otro cúmulo de montañas aéreas. Parece que se aterran los campos bajos un silencio temeroso y profundo que no se sabe de dónde viene.

Cerca de la era trilla también el niño, el hijo honrado de Juan María, abandonado esta tarde a la soledad del odio de Nelusca. Porque ésta siente un rencor irreprimible hacia el hijo legítimo de Juan María. Para él son los besos del padre, para él los mimos y las caricias y las comodidades del hogar honrado. Para el otro, para el bastardo, el desdén y el olvido de Juan María el burlador. Tan cerca de los dos hermanos y ni aún se corren ni cambian la voz por esa instintiva rivalidad que han prendido en los niños las almas de los padres. Siente Nelusca como ofendida su maternidad por aquel otro hijo que ha podido dar al mundo otra mujer. Y cuando ve todos los días a Juan María allí cerca, en la era que está con la suya solitaria siempre se dirige al hijo del pecado, pero mirando al otro:

—¡Hala de aquí! ¡Al monte! ¡Hijo de raposo, para que seas raposo, como tu padre!

Y el hijo del hogar, cada vez que oye esta voz de loba, siente un miedo invencible y se agarra temblando a las piernas del padre.

Por eso esta tarde el niño que no se sabe por qué le ha abandonado Juan María, trillando con su precoz hombría de seis años en aquella soledad con Nelusca, mira con pavor el valle sobre el que se tornan con cárdenas las luces y quiere penetrar el misterio de monte con un acerto que desgarrará el terror:

—¡Padre, padre!

Nadie le responde, sin embargo. Allí lejos, en el pueblo, debe estar Juan María, el cual no acaba de retornar a la era.

Y en este terror de la espera se yergue más terrible la oscura silueta de Nelusca, hosea y muda, como una esfinge agigantada por el misterio fatídico de la tarde.

IV

De pronto raya el aire el látigo amarillo de un relámpago. Cruge el trueno y parece que va rodando despeñado por las cortaduras del monte. Una violeta trágica ha florecido en las cimas de la sierra y en los hitos dentellados de las cásquides. Huele a tierra cargada de calor y energía. Y el hijo de la culpa tiembla acurrucado en la hacina con el alma atónita y pasmada:

—¡Madre, madre!

—¡Hala de aquí! ¡Al monte! Aullar a la tormenta que es la fiesta donde danzan los lobos.

El cielo se bambolea en reflujos y reflujo sonoros. Parece que cabalgan las nubes unas sobre otras y que al chocar sus vientres aplastan la casa luz laminándola en jirones de añil oscuro. Sigue rodando la trúbila, se hace ceniza el aire y descarga el turbión, y cielo y tierras y río tienen un mismo color de légamo revuelto por un solo hervor oscuro.

Instintivamente, los niños, desmadrados y desvalidos, corren al mismo refugio. El sostil de la era del Juan María levanta su cobertizo de bálago sobre el que repica el batán de la tormenta con sus aspás de lluvia. Y allí cerca la estatua de Nelusca, inmó-

vil frente al turbión, solitaria y trágica en el escenario tenebroso del valle.

No se atreven ya aclamar a nadie los niños. Se miran atóritos sin decirse nada, acompañándose y sosteniéndose mutuamente con el mismo terror. Y cuando ven que Nelusca, reparando en ellos, viene como loca hacia el sésil con los ojos cargados de fuego, presas de pánico los dos niños saltan con las alas del miedo sobre la mula que dejó allí Juan María y emprenden la carrera desenfrenada hacia el río.

Han desaparecido los frágiles puentes y los vados someros. La tormenta ha hecho aventar los arroyos y viene el río turbio y revuelto con la carga de arcillas que enrojecen sus lomos. Las tierras escurren por sus venas profundas y estrían como con surcos de sangre las orillas del río. Y la escasa luz de la tarde se sorbe en estas aguas fangosas que van dejando un hervorín por el valle.

Corre tras los niños Nelusca. No se sabe lo que grita o previene. Y los niños, cada vez más fugitivos, saltan al río, al misterioso goloso y trágico de sus fauces y estas fauces lo sume como una gota más de la tierra que ha dado a la avenida árboles, mieses, cosechas y frutos, limos y entrañas.

V

Como antiguamente, Nelusca rompe de un salto el tambor sonoro del río. Parece ahora otra. Lleva transfigurado el rostro con un fuego inexplicable. Y mira con desesperación el punto negro y movable que marca en las aguas el grupo de los dos niños fundidos en un abrazo. Y clama ahora en la soledad siniestra que llena su voz de agua y de dolor:

—¡Hijo, hijo!

Y allá va como cuando era nutria, como cuando era la verdadera Nelusca del río, persiguiendo debajo de los lomos del agua las gallinetas y los patos silvestres. Corta los remolinos pujantes y los embudos que giran con una tensión que atrae al imán de un fondo y aguanta los golpes de los troncos que saltan y las zarzas que rasgan la piel y sangrando llega hasta

los dos niños en reclamo del hijo.

Casi exánimes, fríos, adormecidos en la cuna, que los lleva a la muerte, los dos hermanos se aprietan en el brazo letal. Quiere Nelusca deshacer este abrazo y no puede. Una fuerza imposible mantiene juntas y tristes las dos vidas que duermen.

Al fin logra separar los brazos trenzados. Recoge al hijo y está a punto de lanzar el grito de júbilo que le inspiran a un tiempo el odio y el amor maternal. Pero oye que en un último afán el hijo del hogar invoca al imposible:

—¡Madre, madre!

Y he aquí a Nelusca saltar de nuevo al rescate de la presa del río. Siente ahora como si en su corazón se hubiese encendido una lucecilla que calase los repliegues ocultos de su ternura. Y, juntando de nuevo al hijo de Juan María con el hijo propio, gana la orilla con su carga y acurruca a los dos niños en su regazo hasta que vuelvan en sí.

—¡Padre, padre!—clama de nuevo el terror cuando retorna la vida y se ve en presencia de la noche y de Nelusca.

—¡Madre, madre!—repite como un eco el otro niño.

Y Nelusca, el cardo del monte, vuelve a ser entonces la loba de la soledad:

—¡Hala de aquí, al monte... hala de aquí!

Peró los aprieta contra su seno y los besa con los ojos llenos de lágrimas.

Antonio Reyes Huertas
(De «El Debate»)

SEMBLANZAS FEMENINAS

Doña Juana de Austria

En el artículo de fondo decíamos que publicaríamos aquí la semblanza de doña Juana de Austria hermana de Felipe II, gobernadora de Castilla que hizo la proclamación de su hermano en Valladolid.

Esta princesa era, como Felipe II, hija del emperador Carlos V de Alemania y I de España y de la emperatriz Isabel. Nació en Madrid el 24 de junio de 1535.

Educada piadosamente por su madre, hizo rápidos pro-

gresos en las letras, pues a los ocho años ya sabía latín y tenía varios instrumentos.

Fallecida la emperatriz, fué la niña llevada a Aranda de Duero donde estuvo algunos años con doña Guiomar de Melo y otras damas que cuidaban de ella.

Desde muy pequeña, fué proyectado su enlace con el príncipe don Juan, hijo del rey de Portugal, cuya boda tuvo que retrasarse, varias veces, a causa del estado delicado de salud del novio, que siempre vivió enfermizo.

Se ajustaron las capitulaciones matrimoniales en 1541, debiendo llevar la princesa 360.000 cruzados de dote y el ajuar correspondiente, pero a causa de un apuro económico en que se vió el emperador, mandó que buscasen en el palacio de Tordesillas los objetos usados de doña Juana la loca que se pudieran aprovechar; pero nada encontraron que pudiera ser útil.

Se verificó el matrimonio en 1542, pero duró poco, pues la princesa quedó viuda a los dos años y embarazada, dando a luz a los diez y ocho días después de muerto el esposo, un príncipe al que pusieron por nombre don Sebastián y tan trágico fin tuvo en la guerra africana.

Se concertaba por entonces la boda de Felipe II con su prima María reina de Inglaterra, y pensó Carlos V que doña Juana fuese Gobernadora de Castilla, mientras durara la ausencia del príncipe, motivo por el cual dejó la ciudad de Lisboa, el 17 de mayo de 1554 encaminándose a Castilla. Salíó a esperarla su hermano que la encontró, según el P. Carrillo «muy cargada de luto, y cuando salió de la litera llevaba el manto, con ser harto recio y pesado, tan caído sobre la cara, que nadie la pudo ver el rostro porque casi la llegaba el manto a la cinta».

Luego que se estableció en Valladolid y comenzó a gobernar, se distinguió por su clara inteligencia y modestia. Examinaba por sí misma los principales asuntos de Estado y escribió extensas cartas acerca de ellos al emperador. En su palacio impuso tanta severidad que más parecía

un monasterio. «Comía—dice un autor—en una mesita baja sentada, con mucha humildad, sobre una almohada.»

En las audiencias públicas—dice el P. Florez—no descubría el rostro, a causa de su modestia; pero prevenida de que los embajadores se quejaban, pretextando de que no sabían si hablaban con la princesa, levantaba el manto al empezar la audiencia y preguntaba: «¿Soy la princesa?» Al oír la contestación afirmativa y ya desvanecida la duda de no ignorar con quien hablaban, volvía a echarse el velo, ya que para oír y hablar no se necesitaba tener la cara descubierta.

En el año 1551, en el palacio en que había nacido, fundó un convento de monjas, de la orden de Santa Clara, conocido con el nombre de Descalzas Reales. Parece fué aconsejada en la fundación de este monasterio por San Francisco de Borja, que hizo traer de Gandía las primeras religiosas, que ingresaban en este monasterio, el año 1558, entre las cuales figuraban sor Margarita de la Columna, sor María de Jesús, hija del marqués de Denia, sor Isabel de la Encarnación y sor Ana de la Cruz.

Como la fundadora tenía el pensamiento de encerrarse más tarde en este monasterio, mandó construir habitaciones que comunicaban con la iglesia, a las cuales se trasladó, no bien volvió de Inglaterra Felipe II y Carlos V se retiró al monasterio de Yuste. Dotó la fundación con rentas y preciadas reliquias.

En este retiro santo transcurrieron tranquilos sus días, haciendo vida de religiosa. Falleció en el Escorial, a los 38 años de edad el día 7 de septiembre de 1573.

Fuó traído su cuerpo a las Descalzas Reales, donde yace su sepulcro en una preciosa capilla de mármol, al lado de la Epístola, sobre la cual se ve su estatua de rodillas, que labró con mucha perfección Pompeyo Leoni.—C.R.

EL TELEFONO DE
LA VOZ DE LA MUJER
Es el núm. 9-4-9-1-4.

Página del Hogar

De cocina

MENU DE LA SEMANA

SOPA MALLORQUINA.—TERNERA A LA INGLESA.—FRITOS ADORNADOS.—JALEA DE NARANJA.

Sopa mallorquina

Cortada en pedazos, a lo largo la cebolla, se fríe en tres cucharadas de aceite. Otro tanto y al mismo tiempo se hace con tres dientes de ajos, cortados también a lo largo.

Después de fritas ambas cosas se añade un manojo regular de perejil y media docena de tazas de agua caliente, sazónando el conjunto con sal y una pizca de pimienta.

Partido el pan en rebanadas finas se pone en el cudo, y momentos antes de que rompa a hervir el caldo se ponen los huevos, con cuidado, para que no resulten juntos ni amontonados.

Los huevos deben quedar con las yemas crudas y las claras cuajadas.

Al poner la sopa en la sopera, hay que sacarlo, siendo muy general servirlo aparte.

Ternera a la inglesa

A ser posible, ha de estar la ternera en un trozo, siendo de lo que llaman riñonada; bien limpia de nervios y pellejos, después de rehogarla en aceite, en el que se hayan frito, hasta el negro, tres dientes de ajo, se pone a cocer en caldo de legumbres.

Mientras cuece, hacer lo mismo con los huevos: picar las yemas y apartar la mitad; con la otra mitad hacer la salsa, mezclándola con unas alcaparras, un par de anchoas, muy picadas, sal, pimienta y una cucharada de manteca, previamente trabada con otra de harina.

Mezclado todo, se vierte en la cacerola en que está la ternera, y si hace falta, para cubrirla, añadir caldo, dejando que hierva unos cinco minutos a fuego lento.

En el momento de servirla, lo que sobró de las yemas, muy picado, y las claras, en la misma forma, se echan sobre la carne y la salsa, sirviendo a la vez de adorno y condimento suplementario.

Fritos adornadas

Bien limpias y peladas las criadillas se parten, a lo largo, en dos mitades, y se sazonan con sal y una media pizca de pimienta.

Las costillitas las dejaremos sin más que el hueso y la molla y después de un apalaleo corto y piadoso, les echaremos, igual que a las criadillas, su poquito de sal y pimienta.

Así aliñadas, freiremos ambas cosas en aceite bien caliente, y cuando estén fritas, con dorado algo oscuro, sacralas bien escurridas, para que queden por completo secas.

En la fuente en que hayan de servirse se pone una servilleta y sobre ella las piezas fritas, colocadas alternativamente, o de otro modo, que resulte artístico.

En los claros y sobre el frito, según gusto, se colocan las rebanadas con el cogollo muy reducido, rodajitas de pepinillo, cebolleta y cuanto pueda contribuir a dar una nota de color.

Jalea de naranja

La cola que debe ser en polvo, hay que limpiarla detenidamente de sustancias extrañas, disolverla bien en una taza de agua templada y colar la disolución, las naranjas se machacan y después de quitar pipas y pellejos, con todo detenimiento se pasa el resultado por un tamiz, mezclándolo entonces en el zumo de tres limones.

Este caldo y la cola, después de mezclarlos con el azúcar, se pone a cocer, debe hervir cinco o seis minutos, y después de pasarlo por un tamiz se vierte en la compotera donde se deja enfriar.

Consejos Útiles

Modo de quitar las manchas de resina y pez

Las manchas de bujías esteáricas y de pez o resina desaparecen con alcohol rectificado y también con esencia de trementina o agua de Colonia, empapando con cualquiera de estos líquidos la parte manchada y frotándola luego.

Para limpiar el pelo

Cuando el cuero está manchado se hace una mezcla de nueve partes de alcohol y una parte de glicerina, se moja con la mezcla una franela y se frota enérgicamente sobre la mancha.

Cuando el cuero se reseca puede mojarse con una esponja, y antes de que se seque se le da un poco de vaselina y una capa ligera de aceite de ballena. El cuerpo graso conserva la flexibilidad y la belleza de los cueros, evitando que se rompan y se agrieten.

El brillo de la mirada

Para dar brillo artificial a la mirada no puede usarse ninguna receta sin perjuicio de la vista.

Conservación del té y el café

El té y el café no deben guardarse en recipientes de latón, sino de vidrio.

Para quitar las manchas

Las manchas de barniz, pintura y alquitrán se quitan con esencia de trementina pura; ordinariamente basta una sola aplicación para obtener resultado satisfactorio. La mancha de barniz es también un medio eficaz para quitar las manchas de barniz y alquitrán; luego se quita la mancha con esencia de trementina. Puede emplearse igualmente, sobre todo con tejidos de seda, el éter o la bencina y después el jabón.

El peligro de los quinqués

Recuérdese al usar quinqués, estufas o calentadoras de petróleo que jamás debe echarse agua sobre el petróleo inflamado. Un poco de ceniza o de leche es lo que se recomienda.

Para tapar los tarros de dulces

Para cerrar herméticamente los tarros de dulce casero puede emplearse la parafina disuelta al baño de María, que se vierte a cucharadas sobre la superficie del cacharro.

EL TELEFONO DE
LA VOZ DE LA MUJER
Es el núm. 9-4-9-1-4.

Consejos Higiénicos

El cuidado de los enfermos

TEMPERATURA DE ADMINISTRACION DE LOS ALIMENTOS

El Dr. Cornet (I) resume en términos concretos el asunto, fijando su importancia por las siguientes razones.

1.º El gusto varía según la temperatura. Es así que el agua fría, la leche fría y las comidas frías, tienen gusto muy diferente que cuando poseen cierto grado de calor; que la lengua introducida algunos instantes en el agua a 1 a 10.º pierde la facultad del gusto, y en el agua caliente de 50 a 52.º la apreciación del azúcar de caña.

2.º Los fermentos digestivos (pepsina del jugo gástrico, tialina de la saliva, etc.) son influenciados a una temperatura de 55 a 60.º e inactivos a 0.º, de suerte que se puede admitir que un exceso de frío o de calor detiene la digestión.

La repugnancia de los enfermos se manifiesta a veces contra las comidas o bebidas frías, y calientes. Se muestra, sobre todo, por la leche caliente, que no es siempre bien aceptada por los enfermos, mientras que beben con placer la leche cruda y fría.

La temperatura más conveniente es la de la sangre (37.º) o sea de 37 a 40 y 42.º. Se puede, sin embargo, en la práctica admitir oscilaciones alrededor de 40.º en razón de ciertos gustos y hábitos y según la temperatura (invierno o estío). En todos los casos los líquidos muy calientes o muy fríos pueden producir los mismos efectos: catarro de las vías digestivas, alteración de los dientes, sobre todo por la alternativa de muy caliente a muy frío y recíprocamente. Para concluir; no se debe pasar de 50 como tipo calor y de 7º como de frío. Entendiéndose que las excepciones a esta regla serán los casos especiales en donde el médico prescribe bebidas heladas y aun el mismo hielo. He aquí, para cier-

(I) L'Art. d'aliments. Les maladies.

tas bebidas, la temperatura más conveniente:

Café 50°; vino 19°; leche 18°; vino 16°; agua 13°; champán 10°;

Así, pues, importa poder variar, según las circunstancias, la temperatura de los alimentos y las bebidas, de donde la utilidad de una heladora para mantener el estado fresco así como un termómetro de alcohol para que no haya engaño respecto a la apreciación del calor pues, el gusto puede conducir a él; así, la leche parece más fría que el agua a la misma temperatura, y que a 10 y 12 parece aun fría. Al contrario, se precisa mantener los alimentos cierta temperatura, pues los recalentados no deben darse a los enfermos. Se encuentran actualmente en el comercio utensilios ingeniosos que permiten conservar el calor de los alimentos durante muchas horas. Estos utensilios (portaviandas, recipientes, cafeteras, teteras, platos) son de níquel con una doble pared, entre la cual están herméticamente cerradas sales químicas cristalizables. Si se introduce este recipiente en agua hirviendo, las sales se liquidan observando el calor y no tardan en cristalizar de nuevo volviendo poco a poco el calórico que han aculado durante la liquefacción.

Sin embargo, la manipulación de este material es un poco delicada y exenta de uniformidad.

Dr. Eleizegui

CARTAS A LAS MUJERES DE ESPAÑA

Reflexiones inofensivas

Decíamos, amigas y señoras mías, que saltando las frágiles barreras de la tradición, habéis salido al mundo de los hombres bien decididas, al parecer, a arrebatarnos el cetro de las manos. Nos habéis invadido. Habéis tomado nuestras más altas torres y nuestras más hondas trincheras. Estáis en todas partes: en las Universidades, en los colmados, en los tribunales, en los *dancings* correctos e incorrectos, en los aeroplanos, en los pupitres de director de orquesta, en los estancos comprando cigarrillos, en los Ayuntamientos pronunciando discursos municipales y haciendo *crochet*. Sois senadoras y paracutistas. Nos habéis arrancado la primera página de casi todos los periódicos: sois el suceso y el redactor. No nos habéis dejado rincón en el mundo a que podamos retirarnos un instante para descansar de vosotras.

¡Perdón! La frase suena a desortesta. No lo es, ¡vive Dios! Es, pura y simplemente, enunciado de una verdad que iréis comprendiendo poco a poco, rápidamente, en cuanto

haya cesado de fulgurar ante vuestros ojos sagaces y libres la luz de Bengala de la ya agonizante galantería.

El sobroso trato entre varón y hembra es no sé si decir exaltante o deprimente. Desde luego, inquietante. Fatigante, por ende. El varón necesita, muy de cuando en cuando, reposar de la apaciente seguridad de que no hay falda en el horizonte. Tal vez, cuando está a vuestro lado pierde un poco de alma y necesita recompletarla y reponerla largas horas de ambiente masculino. El chiquillo criado entre falda es un intolérable hipersensible o, si se quiere un superegoista inaguantable. El hombre mujeriego que se pasa la vida de salón en alcoba es un hipernervioso afectado y ridículo cuando no melancólico y agresivo misógino. Sois alimento demasiado dulce. La distancia es tónico amargo y saludable.

Os miramos avanzar, inundados, sumergidos. Estamos asombrados y desconcertados. ¿Dónde está el agujero en la pared que nos permita, siquiera una hora al día, «vivir entre hombres»?

Vos, tras, al parecer, no sentís aún la fatiga nerviosa de la constante compañía masculina. No nos hacéis, sin embargo, demasiadas ilusiones sobre lo infalible de nuestro encanto. Tal vez os fatigamos menos porque nos miráis con más indiferencia. Tal vez no estáis todavía cansadas de encontrarnos en todas partes sencillamente porque no nos veis. Estáis tan deliciosamente ocupadas disfrutando la novedad de vuestra emancipación que no reparáis gran cosa en los compañeros de libertad. Tenéis aún en los labios el regusto incógnito de la legalización de lo prohibido. Todo lo que hace poco aún era incorrección, casi pecado, se ha transformado en correcto, sinuoso y, al parecer, inocuo. Han desaparecido duendes, rodigones, restricciones, prejuicios. Sois de casa solas, viajáis solas, vais por la calle, al cine, al teatro, a la clase, al restaurante solas o acompañadas por quien os acomoda. Y está muy bien. Mas, como la transformación ha sido brusca, a vosotras mismas os parece mentira y le encontráis saborcillo de culpa, siquiera venial. En todas estas inocentes andanzas que os permitís en nuestra compañía aún no somos en vuestra estimación compañeros a secas sino un poquito cómplices. Por eso no os cansáis de nosotros. Ya os cansaréis del remordimiento al aburrimiento. Ya clamaréis también como nosotros:

—¡Un rincón sin hombres, por el amor de Dios!

Esto, dulcísimo, no es pesimismo, ni menos misoginia. Es realidad. Si el Creador hubiera planeado la especie para una sempiterna comunicación no hubiese perdido el tiempo en dividirla en hembras y varones. Para hacerse eterna compañía inexorable, bastaba un solo género. El divino placer es encontrarse. Mas para lograrle, y sobre todo para disfrutarle plenamente, es indispensable haberse tenido que buscar. Cosa imposible si estamos siempre juntos. Claro es que vosotras, muje-

res, para descansar de nosotros, tenéis siempre el refugio del hogar. Ese es vuestro milagro; estando en todas partes encontráis siempre medio de estar en vuestra casa. Ese es también vuestro privilegio. Nosotros nos vamos... Os quedáis solas horas chicas. Por eso salvaréis vuestras almas. Nosotros siempre que volvemos a casa os encontramos dentro. No estamos solos nunca. Es difícil que podamos ceder la voz de la conciencia, que no acostumbra a hablar más que en la soledad. Por eso es más difícil que nos salvemos.

Todo lo dicho es pura digresión. Estamos en que habéis invadido tumultuosamente todos nuestros campos de actividad. Y el mundo masculino se pregunta: ¿Qué hacen, qué van a hacer, qué han hecho en los años que llevan de actividad social las hembras libertadas?

—Ruido, desde luego—rezonga un misógino malhumorado.

—Hasta ahora—insinúa un cínicco, enseñando los dientes—las futuras salvadoras del mundo se han distinguido en tres actividades: Bailar, fumar y quitarse la ropa.

Estas son malévolas parcialidades de competidor despechado o de tirano destituido. En realidad, ¿qué hay? Poco tiempo ha pasado de vuestro advenimiento; pero, ¿marca o inicia vuestra actividad alguna profunda diferencia moral en la apreciación de la vida? ¿Se ha realizado ya alguna de vuestras predicciones esperanzadas? Fuera de toda inútil ganadería, no lo parece. Y, sin embargo...

¿Dónde, cuándo, cómo os hacéis ver y oír? En los talleres, ganándoos la vida. Aquí estáis desde siempre, y a ello os ha llevado la necesidad. Mal podéis imponer, atadas todavía por la ley a la voluntad del varón, normas de justicia que él, teóricamente libre, no consigue hacer triunfar, sino tan lentamente. En la competencia cruel, os defendéis con armas no muy puras. Intensificáis el esfuerzo, abaratais la paga. Es un crimen. Pero el hambre de los vuestros, que intentáis aplacar con vuestro trabajo mal pagado os justifica.

¿En despachos, oficinas, Bancos, ministerios? Aquí se marca poca diferencia entre vuestra «modalidad» y la del varón, vuestro compañero. Tal vez, un poco más de minuciosa exactitud por parte vuestra en el cumplimiento exterior del deber. En cambio—hablo en general siempre—, mucha menor conciencia de la responsabilidad. Trabajáis tenaz y honradamente, desde luego; pero se advierte que no ponéis en la tarea interés esencial. Un instinto profundo os avisa, tal vez, de la inutilidad del trabajo emprendido, y vuestro sentido de la realidad desprecia la obra misma en que, gastando el tiempo, ganáis la vida. ¿Qué le puede importar a la especie que el cambio suba o baje, o que un expediente de lo contencioso se resuelva en favor del Estado o del contribuyente? Sin duda ninguna—os lo dice la experiencia—, la «oficina» no es vuestro puesto.

¿En la Universidad? Aquí sois, desgraciadamente, nuestras iguales. Si entre varón y hembra existe diferencia real, no radica ciertamente en la inteligencia. En el aula, tal y como hoy existe, creo sinceramente

que el 90 por 100 de alumnos—vosotras y nosotros—estamos sobrando. ¿Mal aprender teorías inaplicables, leyes sin fundamento, filosofías o venenosas o a lo in? A la mayoría de los seres humanos todo ello les es perfectamente inútil. En cada generación existen unos cuantos esgrititos que, irresistiblemente atraídos por el «puro sabe», sienten la necesidad impetuosa (por otro nombre, vocación), y tienen, por lo tanto, la no menos imperativa obligación de consagrarse a estudiar, investigar, ahondar, utilizar, conservar en una palatral, el fuego sagrado de la sabiduría. Y así lo hacen, con Univesidad o sin ella. Sócrates no se matriculó en Filosofía; ni Gautama Buda, en Ciencias Morales; ni Confucio, en Leyes; ni en Matemáticas superiores, Arquimedes. Y, sin embargo, ellos fueron los «sabios» de su tiempo. El puñado de sabios que a nuestro tiempo corresponde no ha menester para existir y superexistir la contemporánea universalización del estudio imposible. La palabra Universidad es absurda cuando de altas disciplinas mentales se trata. Lo excepcional no puede ser universal. La Sabiduría se edificó una Casa (Así reza una humilde inscripción sobre la puerta de la Universidad de Madrid.) ¡Muy bien! Pero pequeña y recóndita, para que en ella la adoren sus devotos. No está bien que en el templo de Minerva vocifere y se agite la multitud de los elegidos. Laboratorios en los cuales se intenta resolver los problemas urgentes de la vida, hacen falta muchos. Cátedras, no tantas. ¿Matricularse en Filosofía? ¿Y por qué no coger el ciclo con las manos? ¿Varón o hembra, «sobresaliente en Lógica», a los diecisiete años? Si ello fuera posible ¡qué monstruosidad!

Bizarramente, hermanas compañitas con nosotros la tarea del estudio inútil. Valerosamente os esforzáis por conseguir un título oficial de utilidad precaria. Ponéis en la tarea un poco menos de desgano tedio que nosotros, porque, recién llegadas y ansiosas de demostrar vuestra capacidad para igualaros, no os abéis dado cuenta todavía de la insensatez de su propósito. También os cansaréis. Más quiero esperar que, en vez de obstinaros, como nosotros, e loargar grados universitarios, a fuerza de vacaciones y empollamientos, sabréis retiraros a tiempo de la malsana pseudoactividad, y os consagraréis a comprender fuera de las aulas, lo que realmente y vitalmente hayáis menester.

Fuera del trabajar y el estudiar, ¿qué hacéis a nuestro lado mujeres de hoy? Vivir, ni más ni menos. ¿Y qué hacéis de esta vida al aire libre, que, por primera vez después de tantos siglos de encierro nienta físico y espiritual, estáis empezando, no sé si a disfrutar o a descubrir? ¿Qué antorcha os alumbró, qué feroz guía, qué Pegaso o qué Clavileño os sirve de corce? ¿Llegaréis antes que nosotros a morada más noble que la nuestra? ¿Os proponéis siquiera llegar a alguna parte?

Permitid que dejemos el intento de contestar, hasta cierto punto, a estas preguntas para la carta siguiente ya ésta de hoy es demasiado larga.

G. Martínez-Sierra
(De «ABC»)

Orientaciones Profesionales

LA MUJER EN LA GACETA

Texto íntegro del proyecto de reforma de Enseñanza

Definitivo descaje del memorismo. — Bachillerato único. — ingreso a los once años, y título cumplidos los diez y siete, sin dispensa de edad ni de escolaridad. — Tribuna de ingreso en catedráticos y maestros. — Catedráticos-interventores en los colegios. Restricción de la enseñanza libre no colegiada. — Se regula la edición de libros de texto. — Se introduce el estudio del griego. Creación de una Junta Superior de Segunda Enseñanza.

VI. Cursos

Los alumnos de enseñanza oficial serán juzgados en cada curso y cada una de las clases del Instituto por su respectivo profesor, en vista de los trabajos realizados durante el año escolar, debiendo para el pase de uno a otro curso obtener la autorización del Claustro, ya por la aprobación por todos los profesores del curso, ya mediante declaración acordada por el conjunto de ellos, quienes en vista de las varias calificaciones, autorizarán o no el pase.

El alumno que no hubiera obtenido calificación favorable en varias materias y si en las otras, al autorizar el Claustro el pase al otro curso podrá condicionarlo con un examen parcial en el mes de septiembre, y si se trata de una sola materia, incluso se le podrá condicionar un nuevo examen en enero siguiente. La no aprobación retrotraerá al alumno en sus estudios y volverá al curso anterior, perdiendo un año académico.

Las calificaciones parciales serán las de aprobado y suspenso, pero supuesta la aprobación total del curso, podrán reconocerse las notas de notable y sobresaliente.

Las matrículas de honor que se concederán por cursos enteros, supondrán el voto de conjunto de los profesores del mismo, con o sin ejercicios complementarios.

Los alumnos de la enseñanza colegiada serán juzgados en cada curso y cada una de las clases del Colegio por sus respectivos profesores, en vista de los trabajos realizados durante el año escolar; debiendo para el pase de uno a otro curso obtener la autorización del Claustro del mismo, ya por la aprobación de todos los profesores de curso en el Colegio, ya por declaración acordada por el conjunto de ellos, quienes, en vista de las

varias calificaciones, autorizarán o no el pase.

El alumno que no hubiera obtenido calificación favorable en varias materias y si en las otras, al autorizar el Claustro el pase al otro curso podrá condicionarlo con un examen parcial en el mes de septiembre, y si se trata de una sola materia, incluso se le podrá condicionar un nuevo examen en enero siguiente. La no aprobación retrotraerá al alumno en sus estudios y volverá al curso anterior, perdiendo un año académico.

Las calificaciones serán las de aprobado y suspenso, pero supuesta la aprobación total del curso, podrán reconocerse las notas de notable y sobresaliente.

Al terminar los alumnos oficiales sus estudios en el sexto año, los profesores del Instituto, a parte de las calificaciones particulares de las diversas materias, determinarán, reunidos en su Claustro, si procede la aprobación total del curso final y en consecuencia la licencia y autorización al alumno para pasar a las pruebas de madurez del grado de Bachiller en Artes. La licencia la autorizará el secretario del Instituto, con el visto bueno del director.

Al terminar los alumnos de la enseñanza colegiada sus estudios en sexto año, los profesores del Colegio, aparte de las calificaciones particulares de las diversas materias determinarán, reunidos en su Claustro, si procede la aprobación total del curso final, y en consecuencia si procedería la autorización al alumno para pasar a las pruebas de madurez o del grado de Bachiller en Artes. La licencia la autorizará el catedrático-interventor del Colegio, con el visto bueno del director del instituto de la circunscripción.

La matrícula de los alumnos de Segunda enseñanza, oficial y enseñanza libre colegiada como los de enseñanza libre no colegiada, se habrá de formalizar para cada curso precisa e inexcusablemente en el mes de septiembre anterior, o con dobles derechos en octubre inmediato. La matrícula englobará e integrará las de todas las enseñanzas del curso. Tendrá, en sustitución de los derechos de exámenes, su convalidación en el mes de mayo y su repetición en su caso en el de agosto para las pruebas de septiembre.

Por real decreto se establecerá el importe de las matrículas y sus convalidaciones, en principio en equivalencia al del régimen hoy vigente. Igualmente se ordenará el importe de los derechos del examen de ingreso y de la licencia y los de las pruebas de madurez para el grado de Bachiller en Artes.

Los estudios del Bachillerato serán por el método cíclico, constantes respecto de cada una de las materias desde el primer curso de cada uno al último del Bachillerato, dándose desde el comienzo y repitiéndose en los sucesivos la integridad del contenido en gradación ascendente, con mayor grado de intensidad cada año y estudio más razonadamente fundamental, iniciándose en los últimos a los alumnos en los métodos más personales de estudio, propios para la iniciación en los grados superiores de la Enseñanza.

Las materias de estudio propias del plan de la Segunda enseñanza serán las siguientes:

Con carácter esencialmente formativo y por consecuencia con absoluta plenitud en la totalidad de la materia, procurando la máxima y obligada rapidez y facilidad y de-

sembarazo total en los ejercicios, la de Latín y Castellano y de la Matemáticas (Aritmética, Álgebra, Geometría y Trigonometría).

Con carácter a la vez formativo y de información elementalmente enciclopédico, la Literatura castellana y la latina, estudiadas conjuntamente con el Latín y Castellano, como los Rudimentos de Griego, la Lengua y literatura francesa, el Inglés y a la vez el Italiano, (a elegir) el Alemán solo, Geografía e Historia, Filosofía, Ciencias físico-químicas y Ciencias naturales con Cosmografía y Geofísica y con Agricultura y Técnica industrial. Dibujo. Religión.

Además de los estudios indicados, los alumnos deberán concurrir a ejercicios musicales, juegos y ejercicio físicos; a visitar Museos, Laboratorios, monumentos, fábricas y talleres; a excursiones, etc., bajo la dirección y vigilancia del Profesorado.

En el Instituto, los ejercicios de educación física y sesiones de música y canto coral tendrán lugar ordenada y colectivamente durante las medias horas de descanso entre las clases.

También existirán en el Instituto las enseñanzas de Taquigrafía y Mecanografía, que serán voluntarias.

En el estudio de las Matemáticas se ha de procurar la gimnasia lógica, que supone el rigor de sus razonamientos; como informativo, se referirá principalmente a los capítulos de la Aritmética, el Álgebra y la Geometría, que son de aplicación en la vida social y en las Ciencias físico-químicas. En los últimos cursos se introducirán las nociones más fundamentales de la Geometría analítica y del Análisis infinitesimal.

El Castellano se estudiará con el Latín, conjuntamente

siempre, y con primacía del Latín, aun en el orden del tiempo. El Latín a estudiar será el clásico, sin nada de sus orígenes y formación lingüística, ni de fonética y filología históricas. La pronunciación del Latín será la llamada restituída y no la tradicional en España, cuando se decida, oportunamente. Criterio semejante en cuanto a no complicación del estudio con problema de Filología histórica podrá prudentemente regir en los estudios del Castellano y con mayor razón en los de lengua extranjeras. A los mejores alumnos, en los últimos cursos se podrá exigir la composición en prosa y aun la métrica o en verso en Latín, Castellano y Francés.

Los estudios de Rudimentos del Griego serán exclusivamente, con los de su lectura, que será la erasmiana, los de la Gramática más elemental y con sola la Analogía, y en cambio, un estudio atento del vocabulario castellano de etimología griega, sobre todo el usado en el lenguaje científico.

Los estudios de Literatura, la latina como la española o la francesa, no comprenderán sistemáticamente su historia y menos los períodos arcaicos y de formación ni los de decadencia, salvo rara excepción bien justificada y solamente en el último curso, y sin proponer el conocimiento elemental y total de los otros períodos, los más clásicos y más modernos o posteriores, se destacará muy singularmente el estudio de algunos, muy pocos, de los escritores más ilustres, con lectura total de alguna o algunas de sus respectivas obras y consiguiente noticia biográfica, más la semblanza del mismo, que suma de notas, fechas y listas bibliográficas.

El estudio de las lenguas italiana, inglesa o alemana no obligará al de las respectivas literaturas, salvo las noticias más precisas, ni se extenderá al estudio filológico histórico, atendiendo estrictamente el trabajo al dominio del idioma, en traducciones al Castellano, principalmente.

Los estudios de Geografía descriptiva, Política y Económica habrán de ser a la vez totales, pero muy elementales

y sucintos, y en cambio extensos y especialmente plenos y descriptivos de partes selectas escogidas, hasta con elementos de literatura de viajes y de notas turísticas. Será obligado el conocimiento pleno de la ciudad y comarca en donde se estudie y de la provincia y región; con información total, se estudiará la Geografía de España. En la de Europa y de la América hispana, con noticia general, se destacarán y seleccionarán alguno o algunos de los temas de más significación para estudio acabado, y alguno semejante por más significativo o exótico en las restantes partes del mundo. En tales temas escogidos se habrá de procurar también una información gráfica, literatura de viajes y los datos concretos, como por vía de ejemplo. Habrán de hacerse ejercicios especiales de mapas. Los trabajos de Geografía y los de Historia, irán en general, unidos.

La enseñanza de la Filosofía se referirá a lo más esencial referido sucesivamente a la realidad social y jurídica como más concreta; a la vida moral, como más delicada; a la Lógica, por más esquemática sistemática, y finalmente a la Psicología, por más compleja, y por ese orden de carácter pedagógico. Quedarán apenas apuntados los temas metafísicos y todo lo referente a su elaboración y elucidación, que podrá solamente iniciarse con algunos de los mejores alumnos en estado de formación intelectual propia.

Los estudios de Ciencias Físico-químicas, en el orden cíclico, se desarrollarán en los seis cursos, sin dejar en ninguno de ellos la Física o la Química.

En su enseñanza habrá de procurarse la información de las leyes generales, así como aquellas más particulares, pero que son fundamento de la industria moderna. No se prescindirá en la Física del uso del lenguaje matemático como lo vaya consintiendo la marcha paralela de los estudios de Matemáticas para el efecto formativo de la enseñanza y llegando hasta el establecimiento empírico de las nociones fundamentales del cálculo infinitesimal.

En los estudios de Ciencias naturales se dará muy elementalmente el conjunto, según los cursos, de las partes sistemáticas en la Anatomía, estudiándose conjuntamente en cada órgano la Fisiología y ligeras notas de Patología, y en las clasificaciones y con lo sencillamente esquemático de todas ellas, el estudio intensivo y de más plena información de algún tipo, clase, orden o género de mayor interés, por modo de ejemplo y con informaciones gráficas u objetivas.

El estudio de la Cosmografía, Geofísica y Geología, y el de la Agricultura y Técnica industrial irá unida año por año, y en labor de conjunto, al de las Ciencias Naturales y al de las Ciencias Físico-químicas, según el reparto sistemático que a propuesta de los dos profesores que acuerde el Claustro.

El estudio de la Religión, presupuesta la Catequesis de la Primera enseñanza, tendrá carácter de explicación fundamental y razonada, extensiva al dogma y a la liturgia, y con referencias históricas y ejemplos literarios, iconográficos, arqueológicos y artísticos.

La enseñanza de la Religión no será obligatoria en caso de declaración expresa de los padres de los alumnos. Estos, en la respectiva hora de clase, se dedicarán al estudio vigilado.

El estudio del Dibujo, de carácter práctico y de gradación cíclica, tendrá ejercicios de dibujo directo de objetos y seres y paisajes a la vista, mejor que sobre láminas, y a la vez el dibujo lineal en relación con todos los estudios de Geometría. Además se extenderán los trabajos a la representación gráfica de edificios y sus plantas, terrenos y sus accidentes, situación de objetos, perspectiva a sentimiento, y se podrán completar las labores con las de color y mancha, sin haber de llegar al lavado.

Los ejercicios musicales no presupondrán obligatoriamente el Solfeo y lectura musical, ni menos la enseñanza de instrumentos. Se basarán, en general, en cantos corales, que el director acompañará al piano, cabiendo las explicaciones sucintas que sean más

indicadas, iniciadoras de la cultura musical de un aficionado no profesional.

Los ejercicios físicos serán de carácter colectivo, determinados según la edad y desarrollo físico y por las instrucciones generales que se dicten sobre ellas y sobre los juegos organizados y dirigidos y sobre deportes. Se entenderá excluida con la Esgrima la Gimnasia de aparatos, y más la atlética.

El director de los ejercicios físicos, que habrá de ser licenciado en Medicina, tendrá con tal circunstancia el carácter de inspector sanitario facultativo del Instituto y los Colegios de la circunscripción. Además de sus informes sobre locales y circunstancias higiénicas de todos los edificios y sobre los ejercicios físicos en los Colegios autónomos, llevará fichero con ficha correspondiente a cada uno de los alumnos de la Segunda enseñanza oficial, libre-colegiada y libre no colegiada y doméstica de la circunscripción, anotando, por lo menos anualmente, los datos individuales.

VIII profesorado de los Institutos Nacionales

El profesorado de los Institutos nacionales de Segunda enseñanza estará constituido por profesores de Cátedras de Ciencias y Filosofía y Letras y profesores especiales. Además, los auxiliares y ayudantes.

Cada Instituto nacional de Segunda enseñanza tendrá en plantilla en principio los profesores de Cátedras de Ciencias y Letras siguientes:

Dos de Matemáticas.

Dos de Latín, Castellano y Griego.

Uno de Lengua y Literatura francesa.

Uno de Geografía e Historia.

Uno de Filosofía.

Uno de Ciencias Físico-químicas.

Uno de Ciencias Naturales.

Todos habrán de ser licenciados en Ciencias o en Filosofía y Letras; su ingreso será por oposición.

(Continuará en el próximo número)

SI ES USTED FEMINISTA
LEA LA VOZ DE LA MUJER

La Mujer en el Campo

VIDA AGRARIA FEMENINA

LAS COOPERATIVAS DE VENTA

(Continuación)

(Véanse los dos últimos números)

La venta cooperativa
en España

Muy retrasados andamos en España en este respecto. La mayor dificultad está en el general desconocimiento del asunto, en la desconfianza que inspira todo lo insuficientemente conocido y en el recuerdo del fracaso de algunas empresas acometidas a ciegas, fiando en la buena suerte más que en la firme organización. Varias de esas empresas desgraciadas ostentaron el nombre de cooperativas sin serlo, dando así ocasión a que las cooperativas verdaderas sean miradas con prevención por algunos.

Hay, sin embargo, ejemplos de Sociedades que marchan bien, dentro de sus posibilidades. Mejor podrían marchar si no estuvieran aisladas, como pequeños oasis en el gran desierto cooperativo español. Mucho mejor marcharán las nuevas, grandes organizaciones que se formen, ya a la moderna, con acabado estudio y pleno dominio de la cuestión.

Obsérvese ahora en España una viva inquietud en estas materias y un interés cada vez mayor por la venta cooperativa de productos agrícolas. En estos últimos años se han puesto en marcha bodegas cooperativas, almazaras cooperativas, mataderos cooperativos. Se ha hecho algo también con la misma orientación, más o menos influida por otras tendencias, en la venta de frutas, leche y lanas. Hay entre manos proyectos importantísimos para organizar cooperativamente la venta de los aceites españoles, comenzando por las provincias de Jaén y Córdoba. También se está ordenando la venta de la uva en Almería. En Murcia estudian la organización cooperativa de los criaderos de gusanos de seda, y en varios sitios, la re-

cogida y venta de huevos. Los ganaderos montañeses piensan en asociarse cooperativamente para cubrir una parte importante del consumo de leche de Madrid. Hay otros intentos, menos conocidos, cuya enumeración ocuparía bastante espacio.

Un asunto del máximo interés

La compra cooperativa de materiales y la venta cooperativa de productos constituyen para los agricultores del mundo todo un asunto del máximo interés. Acaso más para los españoles que para otros, por lo mismo que estamos más atrasados en ese respecto. Divulgar el conocimiento de estas materias es labor patriótica, y hoy muy necesaria. Quien esto escribe tiene hace tiempo en preparación un tratado sobre la teoría y práctica de la compra y la venta cooperativas, con ánimo de hacerlo tan completo como le sea posible. Pero esta es labor larga, y el tiempo disponible, escaso. Urge mucho más un estudio breve, de simple iniciación, sin detalles técnicos. Con ese objeto se redactan las presentes páginas.

Se trata aquí de abrir los ojos y llamar la atención sobre las ventajas, y también sobre los requisitos y limitaciones de la compra y la venta cooperativas. Pero no de hacer la defensa ni menos la propaganda, de ésta o la otra solución para casos concretos, ni de éste ni de otro plan. Ello sería impropio de la ocasión y del lugar. Y como la mayor parte de lo que se ha de decir ha de coincidir, forzadamente, con lo predicado por el autor en campañas bien públicas, se ha preferido seguir la marcha general, e incluso, mientras sea hacedero, reproducir las palabras de algún trabajo expositivo ajeno, muy autorizado y anterior a tales campañas. El trabajo, en cuestión, es el ya citado *Farmers' Bulletin*, número 1.144, publicado por el Ministerio de Agricultura de los Estados Unidos, en septiembre de 1920. Lo haremos de este modo, buscando, no la

comodidad, sino la mayor autoridad y garantía.

Mientras no se indique otra procedencia, todos los trozos marcados entre comillas, en lo que se sigue, se han de considerar como literalmente traducidos de dicho trabajo. Han de acompañarle claro está, las aclaraciones y complementos necesarios para la mejor adaptación a nuestro país, y hasta observaciones propias, cuando el formularlas no parezca expuesto a torcidas interpretaciones.

No se trata pues, de una traducción, sino de un trabajo propio, en que muchos puntos esenciales van expresados con frases ajenas y de autoridad grande.

De este modo no se podrá inferir que la doctrina aquí expuesta coincide con lo predicado en tales o cuales campañas, sino, en todo caso que lo dicho en ellas coincide con la doctrina más autorizada y establecida con autenticidad.

(Continuará en el próximo número)

Educación Campesina

Enseñanza superior casero-agrícola

Mientras algunos señores están aún dedicados a la tarea de medir y pesar cráneos femeninos para deducir, valiéndose de ese procedimiento, la inferioridad intelectual de la mujer, mientras llenan páginas y páginas presentando donoslas perspectivas del hogar abandonado, y los hijos ineducados por culpa de la mujer entregada a especulaciones intelectuales, la Naturaleza, iluminándolo todo menos el rincón donde se fraguan aquellos trabajos, da entrada a la mujer en el mundo científico y la declara capacitada para las más altas investigaciones de la Ciencia.

Por otra parte, en los grandes países, grandes por su capacidad científica y su progreso, la mujer va siendo ad-

mitida a todas las ocupaciones, y al mismo tiempo se hace de las virtudes y de las prácticas del hogar una ciencia extensa y profunda, encaminada a depurarlas, a encender el amor a la familia, a estrechar los lazos que unen a sus miembros, los cuales se mantienen unidos por la atracción natural de la simpatía y de los dictados del deber, y no sólo por los preceptos inflexibles de la ley o la presión brutal de una opinión regresiva.

Los estudios superiores de enseñanza agraria pueden prestar muy importantes servicios a las hijas de los grandes propietarios, y están llamados a formar las futuras maestras de las escuelas agrarias femeninas.

En los Estados Unidos se da esta enseñanza superior en varios establecimientos. El Instituto de Heverlé, en Bélgica, goza de fama universal y cuenta con excelentes instalaciones. Puede ser considerado como una escuela superior.

También esta nación el Comité nacional de los Círculos de granjeras ha organizado un curso superior de Economía rural para señoras.

Siguiendo el procedimiento de exponer el programa y modo de enseñar de un establecimiento elegido como modelo, por creer que es la manera más expresiva de dar a conocer estas instituciones, nos fijaremos en el Instituto Normal Superior de Economía menagere agrícola de Laeken. Esta situado en la proximidad del Castillo Real de Laeken, a treinta minutos de la estación del Norte de Bruselas. Esta propiedad comprende 10 hectáreas de terreno de cultivo y un magnífico parque de 15 hectáreas, con bosques, estanque y juego de tenis.

Un Patronato compuesto de damas distinguidas del mundo agrícola, nombradas por el ministro de Agricultura, y de delegadas de los Gobiernos provinciales, aporta al Instituto su apoyo moral.

Cada alumna dispone de una habitación, que debe arre-

glar ella misma, donde puede recibir a sus padres. Estas habitaciones están dispuestas de modo diferente, según el gusto personal de las alumnas, y a fin de que conozcan los diversos procedimientos y estilos de ornamentación y mobiliaje, están obligadas a variar cada mes la disposición de sus cuartos.

Esta escuela prepara a las futuras profesoras, a las hijas de propietarios y a las que aspiran a regir grandes explotaciones.

Su fin—dice una Memoria del Ministerio—es preparar, por una alta educación social y profesional, una selección femenina capaz de elevar la condición moral de las poblaciones rurales. «Formar madres de familia modelos, perfectas señoras de su casa, directoras celosas de obras sociales del porvenir, tal es el fin propuesto.»

«El Instituto se propone desarrollar el espíritu de iniciativa, el buen sentido, el dominio de sí mismo y el hábito de la vida familiar en el campo.

«Reunidas en círculos de estudios y de acción, las alumnas participan de la administración del Instituto.»

Este comprende una Sección flamenco y otra francesa. La enseñanza es teórico-práctica, y los ejercicios prácticos contarán aproximadamente doble número de horas que la enseñanza teórica. La enseñanza está basada en la experimentación y en la observación personal de las alumnas. Ellas mismas efectúan los trabajos de la casa, a fin de prepararse a la eventualidad de encontrarse sin servicio, cosa posible siendo éste caro y escaso en Bélgica.

La duración de los estudios es de cinco semestres, de los que uno está consagrado enteramente a ejercicios pedagógicos y prácticos.

A petición de sus padres, las alumnas pueden ser dispensadas del curso de Religión.

El programa propuesto por el personal docente no es más que provisional; después de una experiencia de más de dos años podrá recibir carácter definitivo.

Como se ve, las instituciones casero-agrícolas tienen

por fin desarrollar en la mujer el gusto por el campo y encauzar en esa dirección sus facultades, preparándola para que conozca los medios que proporcionan el bienestar moral y material de la familia, para que sea competente en la Agricultura considerada como ciencia y como industria, experimentada en procedimientos mediante los cuales pueda obtener de esta última el máximo de rendimientos con el mínimo de gastos.

Quien establezca en España, no en el papel, sino dándole vida real, la enseñanza casero-agrícola para la mujer, merecerá la gratitud del país.

El Vizconde de San Antonio

A NUESTROS SUSCRIPTORES

Rogamos a los señores suscriptores, que para el buen orden de nuestras cuentas, se sirvan remitirnos, a la mayor brevedad posible, por giro postal, o en sellos de correos de 25 céntimos, el importe de la suscripción, a nuestra Administración, y a nombre de nuestra Directora

Plaza de Oriente, 2 Madrid

También les agradeceremos nos indiquen la fecha de la remisión y el nombre del remitente para evitar confusiones de reclamación.

INFLUENCIA DE LA BUENA O LA MALA PRESENTACION DE LAS AVES Y DE LOS HUEVOS EN EL MERCADO, SOBRE EL PRECIO QUE ALCANZAN

¿Se ha considerado alguna vez, el abandono y el poco cuidado con que se ofrecen al público los productos del corral?

En las ferias o mercados, y hasta en las calles de las ciudades, es frecuente ver a las campesinas llevando un par de pollos colgando por las patas, secos, sucios y escuálidos, ofreciendo su pobre mercancía hasta el primer pasante, que la compra a veces por

hacerle caridad de lo que paga.

Al llegar a la casa se sacrifican las aves, se despluman y de ellas no quedan más que los huesos y cuatro bocaditos de carnes flacas y acartonadas.

Cuando se mira el mostrador de una pollería, generalmente hay que ver el aspecto que presentan aquellos colgajos sucios, mal desplumados, brutalmente degollados y llenos de moscas cadavéricas en la herida que se les produjo en la boca, cuando no las tienen en otras partes; a pesar de ello, se vende... y se consume todo...

En las hueverías, el espectáculo de los huevos sucios, lustrosos por vejez y malos, a veces, resulta hasta repugnante, y, sin embargo, se venden todos; y hasta hay quien bajo el nombre de *huevos tortilleros* los compra a bajo precio, a sabiendas de que por tales se le dan los huevos más viejos y más pequeños de la casa.

En los corrales se eligen para la venta, no las aves que más pueden valer, sino los desechos, las que ni aun en la casa se consumirían. En cuanto a los huevos, se recogen de uvas a peras, se tienen horas y horas (cuando no días y días) en los nidos, y luego, sucios de tierra o de excremento, se llevan a la plaza o al mercado sin el menor miramiento ni el menor cuidado en su embalaje.

El agricultor, en general, y el ganadero, en particular, cuidan bien de no llevar una res al sacrificio si no está bien gorda; el matarife pone en el sacrificio de la misma el mayor cuidado, y en la carnicería, el vendedor procura presentarla al público en condiciones de limpieza y de agrado.

El agricultor bien atiende a la limpieza de los granos cosechados, porque sabe que si van sucios o en malas condiciones, le serán rechazados.

No es menor el cuidado con que el huertano lleva a la ciudad sus verduras y sus legumbres, o las aldeanas de ciertas provincias ofrecen al público los quesos por ellas elaborados, como las frutas de la huerta.

En todo, el agricultor se esmera en presentarlo bien, a

sabiendas de que con ello va a sacar mayor o menor precio al ponerlo a la venta, pero en los productos del corral no se tiene el menor miramiento.

De esto se lamentan hasta en los países más progresivos de Europa y de América.

El esmero con que se elige las aves que han de darse al consumo; el tiempo que se invierte en sacrificarlas con cuidado y en desplumarlas primorosamente, como el que aparentemente se pierde en cosechar los huevos varias veces al día, en clasificarlos por su tamaño y en embalarlos debidamente, es dinero de más que puede sacarse en la venta del producto.

El pollo bien engordado con grano o pastas se venderá siempre mejor que el pollo que se crió en el estercolero y al amparo de lo que la Naturaleza, siempre provida, puso a su alcance. El exceso de gastos que originó su engorde bien lo compensa el aumento de precio que por aquél se obtiene.

Un cesto de huevos frescos, limpios y bien elegidos valdrá siempre más que el revoltijo de huevos grandes, medianos y pequeños, y generalmente sucios, que suele verse en muchas hueverías.

Las tiendas de volatería muerta, con mostrador repleto de aves bien desplumadas, atraen siempre la vista de los transeúntes, que vuelven la cabeza para no ver las del competidor, que las tiene colgando por el cuello o por las patas, al aire libre, sucias, mal desplumadas y llenas de moscas.

(Continuará en el próximo número)

PARA VISITAR EL MUSEO DEL PRADO

Permanecerá abierto todos los días, excepto el 1 de enero, Viernes Santo, 25 de julio, 15 de agosto, 1 de noviembre y 25 de diciembre.

Los jueves y domingos la entrada será gratuita.

Los lunes costará dos pesetas y no serán válidos los pases gratuitos a los de copistas.

Los demás días costará una peseta.

Las horas en que estará abierto el Museo serán: los domingos y días festivos, en todo tiempo, de diez a dos; del 2 al 15 de enero, de diez a dos; del 16 de enero al 15 de abril, de diez a cuatro; del 16 de abril al 15 de junio, de diez a cinco; del 16 de junio al 15 de septiembre, de diez a dos; del 16 de septiembre al 30 de noviembre, de diez a cuatro; el mes de diciembre, de diez a dos.

En todo tiempo, los lunes se podrá visitar de diez y media a dos.

Sólo se permitirá copiar los marcos, miércoles, jueves y sábados.

La Mujer en la Historia

Isabel la Católica

EL HOMENAJE A LA MEMORIA DE LA REINA ISABEL LA CATOLICA

El Ayuntamiento de Medina del Campo y la Comisión gestora, elevan un escrito a la Diputación provincial

Copiamos de «El Norte de Castilla», de Valladolid:

El presidente de la Excm. Diputación señor Belloso nos remite copia el siguiente escrito que a dicha corporación remiten diversas representaciones de Medina del Campo, con motivo de los actos que se proyecta celebrar en aquella ciudad en memoria de la Reina Isabel la Católica.

Dice así: «Excm. Diputación provincial de Valladolid:

Los que suscriben, por el excelentísimo Ayuntamiento de Medina del Campo y comisión gestora «Pro Isabel la Católica», tienen el honor de dirigirse a la excelentísima Diputación provincial con el siguiente objeto:

Es deseo ferviente de esta villa de Medina del Campo tributar a Isabel la Católica, en el día precisamente de la fiesta de la Raza, un homenaje digno, en lo posible, de la gran Reina. Homenaje que, si honra a Medina, honra también a Castilla, a España y a las Repúblicas americanas, que para todas fué grande la Reina que con sus virtudes, hechos gloriosos y dotes excepcionales de gobierno, inmortalizó sus tiempos, conquistando con íntegra justicia, para sí y para su esposo, el título de Reyes Católicos, que les concediera el Soberano Pontífice Alejandro VI, y el de Reina única con que la apellidamos con entusiasmo y sin excepción todos los hijos de la inmortal España; gestora excelsa del acontecimiento más transcendental que haya realizado la Humanidad a través de los tiempos.

No es nuestro ánimo consignar en este escrito las poderosas razones del homenaje a quien por tantos títulos lo

merece, ni mucho menos convencer por ello a esa Diputación provincial, a quien agradeceríamos si la creyéramos desinteresada en el asunto. Queremos, sí, consignar que este deseo de Medina, que seguramente será patrocinado por todas las Diputaciones castellanas a quienes dirigimos el mismo escrito, lo es también por ilustres personalidades, entre las que figuran la excelentísima señora doña Mercedes Sáinz de Vicuña, con una comisión que tiene ya formada en Madrid; el excelentísimo señor general don Francisco de Francisco, presidente del Instituto Hispanoamericano de Relaciones culturales; el excelentísimo señor general don Rafael Fuertes Arias, ilustre apolo-gista del que fué primer consejero de la Reina Isabel, Alfonso de Quintanilla, a cuya memoria el excelentísimo Ayuntamiento de Medina rindió ha poco hermoso homenaje. El proyecto, pues, está bien defendido y el éxito asegurado. Ya el arzobispo de La Habana, a instancia del Instituto Hispano Americano de Relaciones culturales, ha incoado el expediente de beatificación de la gran Reina; ya una comisión de damas de las Repúblicas Americanas ha acordado venir a depositar una corona de flores en el sepulcro de los Reyes Católicos en Granada; y la junta de señoras que preside la excelentísima señora doña Mercedes Sáinz de Vicuña, realiza propaganda y recoge cantidades para la restauración del castillo de la Mota, que es el monumento principal que perpetúa la memoria de la eximia Reina Isabel; y que auguramos ha de ser el altar donde Castilla queme el incienso de su patriotismo y

donde recibe, para su renacimiento, las santas inspiraciones de la Reina inmortal; las señoras de esta villa se ofrecen con entusiasmo a laborar por la pronta realidad del homenaje, y mostrando su agradecimiento ofrecieron a la señora Sáinz de Vicuña un lujoso album de firmas en correspondencia a su idea que tanto y principalmente honra a Medina; y el excelentísimo Ayuntamiento de Medina toma como propio el proyecto y se pone en relación con entidades lógicamente interesadas en el asunto.

En virtud de lo que antecede, Medina se dirige a esa excelentísima Diputación invitándola a sumarse al homenaje, cuyo programa, aún interminado por esperar que las entidades interesadas nos sugieran alguna acertada idea, puede concretarse a lo siguiente:

Primero. Solemne misa pontifical, que el excelentísimo señor arzobispo de Valladolid se dignará celebrar en la plaza de armas del Castillo de la Mota.

Segundo. Velada homenaje en la misma plaza, tomando parte los ilustres cronistas de Valladolid, Avila y Segovia y doña Celsia Regis, culta escritora y secretaria de la comisión de señoras de Madrid.

Tercero. Por la noche, representación del poema «España inmortal», del general don Francisco de Francisco.

Por tanto, Medina espera merecer de esa excelentísima Diputación su valiosa cooperación moral y material al homenaje, y al mismo tiempo que invite al ilustre cronista de Valladolid que lleve la voz de la provincia en el mismo.

Dios guarde a V. E. muchos años. Medina del Campo, 20 de Agosto de 1930.—Por el Ayuntamiento, *Mauro Velasco*, rubricado, alcalde accidental; *Juan Molón*, vicepresidente, rubricado.—Por la comisión gestora, *Ricardo Núñez*, párroco, rubricado, vocal secretario; *Fermín Vega*, vocal secretario accidental, rubricado».

EL CASTILLO DE LA MOTA

Con el epígrafe que antecede y un retrato de la señora Sáinz de Vicuña y otro del Castillo de la Mota, publica la ilustrada revista «Mujeres Españolas» lo que sigue, dedicado a nuestro gran proyecto sobre Isabel la Católica.

«Fué una mujer, la gloriosa reina de Castilla Isabel I, a que, por hacer su prodilecta morada del Castillo de Medina del Campo, por dictar en él su testamento, famoso y único, nos legó un monumento histórico, que no por llegar a nosotros en ruinas, deja de ser un tesoro de incalculable valor para la raza.

Por eso, para las mujeres españolas ha sido siempre una obsesión el deseo de que se vea al fin restaurado el Castillo de la Mota.

Desde hace algún tiempo, el Excm. señora doña Mercedes Sáinz de Vicuña de Caim, viene persiguiendo el patriótico proyecto de que las reparaciones que desde hace más de veinte años se han ido efectuando, lleguen a completarse, volviendo a presentar el Castillo de la Mota el imponente aspecto militar que tuvo en tiempos de la Reina Católica.

La Sra. Sáinz de Vicuña, con un tesón muy femenino, no ha cesado de buscar ayuda moral y material para su proyecto, y es de esperar que consiga la protección del Gobierno y de los españoles residentes en América, único modo de que se pueda dar por terminada tan gran obra.

En reciente visita hecha al Castillo de la Mota por doña Celsia Regis, entusiasta colaboradora de la Sra. Sáinz de Vicuña, ha podido comprobar, tanto como lo hecho para su consolidación, lo mucho que falta por hacer para que se pueda dar por terminada la obra que venía exigiendo nuestro prestigio nacional. Hay el proyecto de que el día 12 de octubre, día de la Raza y fecha también en que fué otorgado el testamento de

Isabel la Católica, se celebre en el Castillo de Medina del Campo una fiesta religiosa, punto inicial para la propaganda que se debe hacer, a fin de allegar recursos con que dar cima a la tan deseada restauración de uno de nuestros más gloriosos monumentos.

Muy agradecidas a «Mujeres Españolas»

Correspondencia abierta

MERCEDES SAINZ DE VICUÑA (San Sebastián).— Recibida su carta y dentro de dos días la remitiré el retrato que pide y el resto de las cartas que obran en mi poder. La tardanza ha obedecido en que apenas he podido ir a Madrid, retenida en la Granja por ocupaciones apremiantes, una de ellas la impresión y últimos toques de mi libro sobre nuestra Isabel que quiero vea la luz antes del 12 del próximo octubre.

Respecto a María Vázquez, también yo he tenido carta y la contesto aquí. Celebro mucho las nuevas adhesiones que van llegando. No debe usted olvidar lo del ascensor del Castillo, es muy necesario y contribuir eficazmente al esplendor de la fiesta de la raza proyectada en Medina.

En el próximo número hablaré de la impresión que de allí saqué opuesta, por completo, a lo que me habían dicho y yo me figuraba.

MARIA DE ACOSTA (Barcelona).

Tengo en mi poder su carta del 28 de agosto, emocionante por su elevado concepto y gran entusiasmo con que ha tomado la cooperación en pro de Isabel primera. Le remití boletines, que supongo en su poder.

Se publicó en números atrasados las listas de los donantes a los que V. se refiere. Posteriormente, he dedicado en el periódico una Página exclusiva, para nuestra reina y en la del número 368, que supongo en su poder, y hoy le envío otro por si no lo recibió, va publicada la lista. La segunda que me remite va inserta hoy. Admiro su actividad y la felicito.

DONATIVOS RECIBIDOS PARA LA BEATIFICACION DE ISABEL LA CATOLICA Y LA RECONSTRUCCION DEL CASTILLO DE LA MOTA DE MEDINA DEL CAMPO

En el número 368, página 4 de las dedicadas a Isabel la Católica, publicamos una lista de los primeros donativos recibidos de León y Barcelona, importando la suma de 3.199 pesetas.

Hoy nos remiten de Barcelona una segunda lista que a continuación publicamos y da un total de 1.081 pesetas.

Los recortes que tenemos a la vista, publicados en «El Noticiero Universal» y «La Vanguardia» de Barcelona, del 28 del próximo junio pasado, nos lo remite la entusiasta propagandista isabelina doña María de Acosta de Vázquez, que suma sus entusiasmos a los de la señora Sáinz de Vicuña y a los nuestros, para que triunfe cuanto antes la causa que perseguimos con tanta perseverancia como ilusión.

Dice el recorte:

Una suscripción

LA FIGURA DE ISABEL LA CATOLICA

Deseando contribuir al engrandecimiento de la mujer y de la patria, de la religión y de la familia, se ha constituido en Madrid por iniciativa de la Excm. señora doña Mercedes Sáinz de Vicuña de Caimi, un Comité Patriótico para estudiar la gran figura histórica de la Reina Isabel la Católica.

Componen este Comité la señora doña Mercedes Sáinz de Vicuña de Caimi, como presidenta; tesorera, marquesa de Montesión; contadora, condesa de Saceda; secretaria general, doña Celsia Regis, secundándolas en esta ciudad distinguidas damas.

Publicamos hace poco tiempo la numerosa lista de las autoridades y particulares que se sumaron a este homenaje, complaciéndonos al publicar hoy nuevas listas con los nombres que siguen:

Excmo. Sr. Gobernador civil, pesetas 15; Excmo. señor marqués de Alella, Caballero Gran Cruz de Isabel la Católica, 200; Junta de Gobierno de la Universidad, 50; don Javier Girona, 100; Excmo. señor don Ignacio Coll, Caballero Gran Cruz de Isabel la Católica pesetas, 100, se-

ñor Serrate 100; señor Serrate (hijo), 10; señor barón de Pomañá 5; don Fernando Asuero, 100.

Doña Ana Vidal Sañá, viuda de Rocamora, 15; Excmo. señora condesa viuda de Llar, 50; doña Concepción de Cots de Pons, 10; doña B. viuda de T., 15; doña Dolores Cot, 2; don B. T., 10; don Juan Cot, 2; doña Ignacia Morell, 5; doña Mercedes Cot, 2; Excmo. señor marqués de Foronda, Caballero Gran Cruz de Isabel la Católica, 25; señora baronesa de Grifó, 25; Concepción Aleto, viuda de García, 20; don Fausto de Dalmases, 10; don Trinidad de Dalmases, 5; doña Nieves Quiroga, viuda de Sitá, 5; doña María Príncipe de Sitá, 5; don Luis Sans Maricé, 10; don Francisco Sitá, 5; don I. Iginio Negra, 5; doña Mercedes Argada de Roca, 5; doña Dolores Coll de Coll, 5; doña María Llorens Verdú, 5; doña Rosa Berenguer, viuda de Cirrana (Girona), 1; señorita Mariana de Cirrana (Girona), 1; una católica, 1; don Ignacio Teruel (Madrid), pesetas 10; don Manuel Corredor (Madrid), 10; señor conde de La Cantera, 25; señor cónsul general de Venezuela en España, 10 pesetas; señor cónsul de Chile, 25; señor Sáenz de Barrenechea (Madrid), 10.

De Santiago de Compostela: don Angel Bailas Cortes, 25; don Antonio Abad Herrero, 10; doña Eugenia Neyra de Abal, 10; doña María Neyra de Gaset, 10; doña Carmen Varela de Limia, 5; señorita Dolores de Acosta y hermanas, 5; señorita Carmen Casas Magán, 5; señorita Carmen Casas Carreira, 5; señorita Pilar Casas Carreira, 5; doña Carmen Pérez Esteso de Gil Casares, 5; doña Celestina Pérez Sáenz de Barco, 5; don Angel de Acosta, 2; señorita Agustina Álvarez Gallot, 1; señorita Juana Álvarez Grayot, 1; doña Juana Tereza, 2; don Manuel de Acosta Andrés, de 1; doña Escalvitud Agrasas, 1; doña Narcisca de Acosta de Andrés, 1; doña Ramona Balañá Buján, 1; doña Antonia de Acosta, 1; don Joaquín de Acosta de Andrés, 1; doña María de Acosta de Andrés, 1; señorita Dolores de Acosta, 1; doña Asunción de Andrés de Acosta, 1; don Purificación Rivadulla, 1; doña Rosalío Rivadulla, 1; doña Asunción de Rivadulla, 1; don Segundo de la Riva, 5; señorita Pilar Mesquero (Coruña), 5; doña Marina Cabro de Pérez Sáenz (Santiago), 5; don Domingo Casas Magán 5 pesetas.

Muy satisfecho se muestra el Comité organizador del curso de sus gestiones en esta ciudad.

En Madrid, donde se encuentra en la actualidad la iniciadora del proyecto, se trabaja activamente y existe el propósito de organizar para en breve un acto público en el que tomarán parte prestigiosas personalidades, que sea como homenaje a aquella soberana y que sirva de propaganda al Patriótico anhelo por el que viene luchando hace varios años la señora de Sáinz de Vicuña.

Permitámos a nuestros lectores tenerles al corriente de la marcha de este proyecto publicando las listas con los nombres de los donantes.

Las personas que deseen adherirse pueden dirigirse a la residencia de los RR. PP. Dominicos de esta ciudad calle Bailén núm. 10.

Señalanza de Isabel la Católica

Por Luis PEREZ RUBIN

Difícil fué la condición de los tiempos para esta egregia mujer y más difícil hasta rayar en lo imposible, que se asentara en el trono español tan esclarecida princesa. Hubo un momento en que todo se conjuró para impedirse, pero el hecho realizóse. La Providencia gobierna al mundo.

Es la figura de Isabel la Católica de tal índole, que sus cualidades de mujer fuerte se farman y consolidan al ser reina y sus condiciones de reina se subliman con ser mujer. Hay otro aspecto en su vida, compenetrado de tal modo con las dos anteriores que no es posible separarlo de ella, sin romper toda la historia nacional, cual es su condición de esposa de Fernando de Aragón. Mujer, esposa y reina: he aquí la triple corona que puede hacer la felicidad de un pueblo tan difícil de gobernar como el nuestro.

Isabel, según el retrato pintado por Rincón y existente en el palacio real de Madrid y según también el trazado por el autor de el libro «Carro de las Donas», ya en el siglo XVI y conforme lo que de ella dicen Andrés Bernaldez, Gonzalo, Fernández Oviedo, Juan del Encina y otros de su época, era mujer muy hermosa y honesta, de mediana estatura, bien compuesta su persona y proporcionada en sus miembros, blanca y rubia, ojos azules intensos, como la superficie del mar lejano, y algo entrenados, para velar sus desdichas, de graciosa y púdica mirada, faz alegre, dulce y serena, el labio inferior con expresión de bondad y el superior de seriedad y prudencia, la mirada perspicaz, frente espaciosa como para ser surcada por grandes pensamientos, carrillos llenos y el tocado y continentes graves.

(Continuará en el próximo número.)

INFORMACION GENERAL

DE ESPAÑA Y DEL EXTRANJERO

FRANCIA

La mujer y la natación

Paris.—Ocho es uñantes americana han pretendido batir el récord. La vencedora del Canal, Mercedes Gleitze. Esta dama cruzó el Helesponto en dos horas y media.

Aurelia Parnell, del Colegio Smith, pasó a nado el Helesponto en cuarenta y siete minutos, es decir, en la tercera parte del tiempo que mis Gleitze. Miss Plumley nadó los 2,4 kilómetros de pecho, manteniéndose en un ángulo de 45 grados contra la fuerte corriente.

Las otras jóvenes americanas que este año han cruzado a nado el Helesponto, son Mary Foulke, Mary Lee Hutchins, Virginia Fero y Eleanor Smith, ésta de sólo diez y seis años, todas alumnas de la Facultad de la Universidad de Wassy; Martha y Jodie Everett y Sophie F. K., de la Universidad de Wellesley. Todas emplearon menos de hora y media en cruzar el Helesponto.

Todas las nadadoras que intentaron cruzar el Helesponto este año lo han conseguido, mientras que en 1929, tres; en 1926, cuatro, y en 1927, dos lo intentaron en vano; el pasado año llegaron a la meta tres, lo que no significa mucho frente a lo que este año han realizado las valientes americanas.

La travesía del Helesponto no se presenta una empresa tan difícil como la del Canal de la Mancha; pero no obstante hay que estar en verdadera posesión de sus fuerzas para arriesgarla. Además, la táctica para travesía a nado del Helesponto es muy distinta a la que se emplea para la de la de Calais a Dover; en aquella juega un papel más importante la velocidad que la resistencia. El Helesponto es el estrecho clásico para temperamento sanguíneos.

Curioso matrimonio de un príncipe

Paris.—El «Matin» dice que el matrimonio del príncipe Luis Fernando de Orleans y Borbón con la princesa María Carlota Consuelo Say, viuda del príncipe Amadeo de Broglie, que cuenta en la actualidad setenta y tres años, no pudo celebrarse en Vintimiglia, porque el cónsul general de España en Génova se ha negado a expedir determinados documentos que requieren el previo consentimiento de su majestad el Rey de España.

La princesa Say ha regresado a San Remo, residencia del príncipe Luis Fernando, y éste ha marchado a pedir, por mediación de su madre, la infanta Eulalia, el consentimiento de don Alfonso.

La mujer y la aviación

Paris.—La aviadora francesa Marise Bastié, que emprendió el vuelo en el aeródromo de Le Bourget para batir el récord femenino de duración que ostentaba la aviadora Lena Birstein, ha triunfado en su tentativa.

Marise Bastié aterrizó después de haber permanecido en el aire treinta y siete horas, veintiocho minutos y cincuenta y siete segundos.

Era la quinta tentativa que realizaba de este mes de junio.

Marise Bastié ha batido al mismo tiempo el «récord» mundial de duración para aviones ligeros, de un peso de 350 kilos.

INGLATERRA

120.000 viudas con derecho a pensión

London.—A causa de la aplicación de las cláusulas ampliatorias de la ley de Pensiones, cerca de 120.000 viudas, en representación de sesenta años de edad, tendrán derecho a una pensión de diez chelines por semana.

Con este motivo, se han visto en todas las poblaciones de Inglaterra grupos de viudas que reclamaban alegemente en las oficinas de Correos unos impresos amarillos, en los cuales habían de formular sus peticiones.

Sin embargo, esta elegía sufre alguna merma al observar que el impreso contiene 28 preguntas a las cuales era preciso contestar, muchas de ellas indiscretas, en opinión de las solicitantes.

Algunas de éstas, al terminar de extender la petición manifestaron que tenían bien ganada la pensión después del trabajo realizado.

Un curioso regalo de boda

En el condado de Gloucester se celebró hace pocos días la boda de una señorita connotadísima en aquel distrito. El regalo de su prometido, por expreso deseo de la novia, fué la instalación de aparatos de «radio» a todos los ciegos de ese condado. La casa instaladora calculó en unas 10.000 libras el importe de obra, pues el número de instalaciones asciende a unas 600.

HOLANDA

El cincuentenario de la reina

Amsterdan.—Con motivo del quincuagésimo cumpleaños de la reina Guillermina se están celebrando grandes fiestas en todas las ciudades de Holanda.

RUSIA

Actividades de la mujer en las empresas artísticas e industriales

El gran Teatro de la Opera en el Moscú soviético está dirigido por una mujer de singular talento: la compañera Malinovsky. Sólo en Leningrado, en tres años; 675 mujeres han ocupado cargos de directoras o subdirectoras en industrias del Estado. En una sola actividad, los ferrocarriles; y en el año 1928, más de 1.000 mujeres ocupaban cargos de revisor, jefe de tren o jefe de estación.

Uno de los aspectos en que actualmente se nota más en la Rusia soviética la influencia creciente de la mujer es en la lucha emprendida contra el alcoholismo. A este respecto dicen unas declaraciones de la compañera Kamenova:

«En su guerra contra el vodka, la mujer rusa ha obtenido resultados maravillosos, y el terrible licor ha desaparecido poco a poco de las mesas proletarias. Porque el ruso, antes, durante sus comidas, vaciaba un vaso de vodka al empezar y otro al terminar por toda bebida. El vodka solo figuraba en las mesas nobles...»

Desterrado el vodka, la mujer dirigió su cruzada contra la cerveza. ¿Exageración femenina? Tal vez. Pero que ha logrado un indiscutible triunfo, pues en parte alguna dominan el agua, el té y la leche como en las mesas de Moscú. En Ivánovo Vojestensk, uno de los mayores centros industriales de Rusia, hay unos formidables restaurantes pertenecientes a los sindicatos obreros; pues bien: en tales comedores—donde se sirven hasta 18.000 comidas por día—serviase hasta doce años doble cantidad de cerveza que de leche; hoy consúmese allí cinco veces más leche que cerveza.

Nuestra perseverancia se ha visto recompensada—termina la camarada Kamenova—. No en vano desde 1922 hemos aprovechado cada año la celebración de nuestro Día Internacional, el 8 de marzo, para combatir el repugnante vicio de la debilidad...»

FRANCIA

La esposa del poeta Federico Mistral ha sido condecorada con la Legión de Honor

Con el telegrama, los periódicos franceses a los que se asoma la esposa del gran poeta latino Federico Mistral. El telegrama dice: «Por decreto, y a proposición del señor ministro de Instrucción Pública y Bellas Artes, la señora del célebre poeta provenzal Federico Mistral ha sido nombrada caballero de la Legión de Honor.»

Poras pero eficientes, las palabras y elocuente el gesto de Francia, que no se contenta con honrar en vida a su poeta, a sus artistas, a sus políticos, a sus hombres de ciencia, sino que además se preocupa de las personas que vivieron a su lado, de

aquellos que, en cierto modo fueron, colaboradoras.

En estos momentos en que Francia actúa intensamente en política, que las actividades de su Estado abarcan los problemas de régimen interior y los áridos problemas exteriores; no olvidan a uno de los hombres que daná brillantez espléndida a su magnífica historia literaria. Eramos acostumbrados a esa clase de gestos del vecino país y, por nuestra parte no queremos perder la de saludar al genio: esta vez una arragata viajera.

¡Qué contenta debe usted de estar con sus íntimos recuerdos, madame Frédéric Mistral!

UNA SEÑORITA SE ARROJA AL AGUA Y SALVA A UNA NIÑA

Vigo.—Comunican de Riveira que cuando se hallaba a punto de perecer en el mar una niña de once años se arrojó al agua la señorita Lola Fernández Sarasquete, y luchando con las olas logró recoger a la niña y traerla a tierra. La heroica actitud de esta señorita, perteneciente a distinguida familia, es muy elogiada.

ENVIADO POR LA COMISION INTERAMERICANA DE MUJERES CREADA POR LA SEXTA CONFERENCIA PANAMERICANA. UNION PANAMERICANA. WASHINGTON D. C. :

ARTICULOS ESPECIALES SOBRE LA ACTUACION DE LA COMISION INTERAMERICANA DE MUJERES EN LA HAYA

Por MARTA VERGARA

Distinguida periodista Chilena, corresponsal de «El Mercurio» en el extranjero

Batallas feministas

«The great attraction» de la Conferencia que ha tenido lugar en La Haya pro codificación del Derecho Internacional, han sido como siempre, las mujeres. La vida, el movimiento, la inquietud han girado alrededor de ellas; pero a pesar de todo el éxito no ha corrido sus gestiones. Aquí no se ha cumplido aquello de que «cuando una mujer se obstina es mejor rendirse de antemano». Naturalmente en el fondo el adagio no ha fallado ya que él no fija un máximo de tiempo, y esta igualdad de derechos que ahora exige para conservar su nacionalidad, tal como el hombre, si hoy no la ha obtenido la obtendrá mañana, cualquiera que sean sus oposiciones. Este secreto de éxito no se debe siempre a la porfía basada en un capricho, como aseguran los varones. Generalmente es el resultado lógico de la

fuerza de la pasión o el sentimiento, que son los grandes motores femininos puestos en movimiento cuando está en juego causas que le son vitales. La mujer defiende su derecho a la existencia y lo defiende por los buenos caminos. Y a pesar que muy bien sabe que generalmente es más fácil ganar en mala lid. Para un hombre es mejor argumento dos lindos ojos negros que una arcada de un Solón de faldas. Y no es tampoco porque los lindos escaseen. Hoy no sólo las viejas o las desheredadas de la madre Verú, las únicas entusiastas de esta causa. Las hay muy bellas: por ejemplo aquí Fanny Bunand-Evastos, sobrina del gran Bourdelle, el esultor francés que fué el modelo que escogiera para su estatua que representa a Francia saludando a los primeros soldados americanos. Ella es la secretaria ejecutiva de la Comisión Interamericana de Mujeres, en Washington.

«Uds. no tienen necesidad de derechos masculinos», nos dicen a menudo. «La mujer puede manejar al mundo con un dedo.»

Si, eso ya lo sabemos pero para obtener tal resultado hay que considerar muchas cosas que no es el caso detallar. Yo no creo en esa clasificación matemática, que se suele hacer sobre los defectos aplicables a determinado sexo, pero cuando pienso en el egoísmo masculino profundamente a cargarle la dosis respectiva a los varoneses. Así no es por altruismo que se dejan manejar y el pago de sus pasiones satisfechas no lo hacen por adelantado, en el mercado del placer. En Europa no es la mujer la «*marchandise de luxe*» — es el hombre. Y tal hecho explica la escuela científica de la vida gélida, en la que se perfeccionan las mujeres europeas. Como escuela de mala ley en ella solo se estudian las debilidades y así se llega a realizar la famosa frase que aquí nos regalan los oídos y que he citado más arriba.

Y la Haya es hoy la tumba de las mujeres que quieren pararse sobre sus propios pies, vibrantes y valientes, luchando contra su destino que ha sido hasta aquí lote de injusticias. Injusticias que hoy es casi grotesco que así sea ya que por circunstancias económicas y por un debilitamiento de la raza humana ya el hombre no es ni puede ser ese sostén fundamental de una gran familia, que fuera en otras épocas. Hoy la mujer es la gran colaboradora y mil veces aquella sobre la cual llega a apoyarse el que fué hasta ayer sinónimo de fuerza. Hoy se enfrenta a la mujer contra la vida, así nada más justo que se le ofrezcan las mismas armas de combate. Pero... volvámos a La Haya.

Invitadas aquí las feministas pusieron rápida y activamente en plano de campaña para conseguir sus fines, y por su parte los no simpatizantes han desplegado las mismas energías para contrarrestar sus actividades. La última medida ha sido la prohibición de entrar al Palacio de la Paz, donde tienen lugar las conferencias. Medida que su autor Mr. Heemskerk, presidente de la Conferencia ha explicado en una carta desgraciada, ya que en el fondo es un gran tributo a la campaña femi-

nista. Ella expresa el temor que los señores delegados se dejen influenciar por los argumentos femeninos y, termina diciendo que no es posible se permita propagar en tal recinto ideas, que él considera tan absurdas, como la de una igualdad entre ambos sexos. Esto ha sido tomado por las feministas como el final de las escaramuzas y declaración verdadera de la guerra. Naturalmente tal actitud ha sido recibida en igual pie y el cable, el teléfono, la pluma y la palabra se han hecho insuficientes para dar a conocer la situación. Merced a la hora después de ser detenidas ante la reja del Palacio de la Paz, la prensa del mundo entero estaba informada del acontecimiento y a mayor prueba nitidas fotografías acompañaban a la declaración. «Todo esta agitación les perjudicará, les dicen los amigos», y Uds. concluirán por perder las pequeñas ventajas obtenidas.

Sin embargo es a base de esta agitación como las americanas han alcanzado la situación respetable de que hoy gozan. Son las únicas mujeres del mundo que han logrado imponerse ante las leyes y hoy este asunto de la nacionalidad llegará a ser en Estados Unidos la causa de acontecimientos políticos de grandes trascendencias. La convención ha sido aprobada a base de una desigualdad de sexos. Esto en lo demás países será recibido con indiferencia pero en Estados Unidos nose irrita impunemente a las mujeres. Y este es el motivo por el cual los políticos americanos de mayor visión se agitan cablegráficamente inquietándose por la imprevisión de sus delegadas.

Pero han pasado demasiados siglos en que la mujer ha sido solo comparada a un capullo en flor o a una rosa de Granada para que súbitamente la miren como sinónimo de voto electoral.

Así los griegos, los españoles, los hindúes sonríen socarronamente, y los delegados hispanos e italianos han llegado aún a votar en contra de un simple deseo que en las conferencias del porvenir se llegue a un acuerdo de igualdad.

UNA SEMANA EN LA HAYA

Sin duda alguna esta semana de la Conferencia de la Haya ha sido una de las más agitada e importantes por cuanto se discutía en ella el problema de la igualdad de nacionalidad para ambos sexos.

He llegado just mente el día señalado por la Delegación para exponer las razones que expondría el Comité organizado por causa feminista. El está formado por delegados de la Comisión Interamericana de Mujeres, y del Nacional Woman's Party, de la Ligue des Droits des Femmes y de The Six Points Group. Por deseo de las Delegadas soy agrada al Comité para representar la Americana del Sur Hay que sintetiza todos los discursos para exponer una queja de siglos en el plazo de una hora. Sin embargo los señores Delegados se sienten conmovidos de su propia generosidad ante este gesto jamás ocurrido que una institución de tal importan-

cia se haya dignado recibir y escuchar a una delegación sentimental.

«Nosotros sabemos mejor que Uds. cuales son sus problemas», nos dicen a menudo. «Si, Uds. lo saben perfectamente», les agraecemos, puesto que Uds. mismos los han creado, pero no tienen interés en resolverlos.»

Naturalmente este no es el estado graduado, según los individuos y, hay delegados como el chileno don Miguel Cruchaga, que se inclinan enteramente a la causa femenina. Pero en general ellos son aquellos intérpretes de estrictas instrucciones de escasa ductilidad.

Ni España ni Colombia ni tantos otros son países que piensan considerar la situación de la mujer. Chile, por ejemplo, ha sido presentado en este caso particular como el poseedor de una legislación avanzadísima, pero si consideramos la condición de sus mujeres frente a la patria protestad sobre sus hijos o a la administración de sus bienes no podemos menos de sentir una legítima rebelión.

Y así se comprende este furor sagrado que anima a todas estas feministas de que estoy rodeado. Doris Stevens, Chairman de la comisión Inter Americana de Mujeres es casi como el indolado apóstol de una causa. Sus acciones, sus pensamientos, en suma su vida entera giran alrededor de la obra en que está empeñada. Con tenacidad sajona ha venido aquí a colocarse al pie del cañón y desde su sitio de expectación y ataque dirige las maniobras de sus aliadas y satélites. El hotel de Wittebruh donde estamos alojados se ha convertido en una colmena de infatigables militantes que se pasean agitados entre, las manos llenas de documentos y papeles. La mala suerte del Presidente de la Conferencia y delegado griego, Monsieur Politis, le ha ceclectado en el mismo hotel. Así su furor no tiene límites cuando Simone Tery, la joven francesa consigue atraparlo en un pasillo después de infatigables demandas para obtener un rendez-vous.

«Ud. no podrá agregar nada nuevo a mis conocimientos», le dice. Las mujeres no están preparadas para gobernar.»

Ud. es dueño de sus opiniones, monsieur Politis, pero ya creo que tratándose de algo que nos afecta tan directamente tenemos derecho a expresar nuestros deseos y a ser escuchados.»

Pero ni la reconocida inteligencia de la escritora, ni su gracia, ni su traje de la casa Lanvin consiguen dulcificar a este tirano. La estatura del presidente es diminuta, por ello Simone hizo un juego de palabras. «Oh!» dice, Lepetit monsieur Politis c'est un tout petit politicien.

Horas después llegan dos telegramas reconfortantes que compensan estos golpes. Proceden de dos líderes políticos norteamericanos, los senadores Fess y Caraway, los que según sus opiniones personales creen que el Senado de los Estados Unidos no retifiara una Convención basada sobre desigualdad de ambos sexos.

Sin embargo la impresión íntima de delegadas amigas y enemigos es

que ese será finalmente el resultado. «Que quieren Uds.», dicen a las feministas. «La legislación no puede ser radicalmente alterada y en tres días. Tengan paciencia y conformense con haber obtenido una Recomendación que pide una igualdad para el futuro.»

«¿A mí me gusta trabajar para este mundo y no para la vida eterna», los contesta Doris Stevens. «Y por eso soy partidaria del voto femenino. Creo que es la única arma que nos hace poderosa», pues mientras no seamos necesarias a los hombres para su situación personal solo nos darán pequeños migas.»

Y sin duda alguna, tienen toda la razón. ¿Por qué dos senadores se apresuran a telegrafiar y aseguran una actitud tan decidida del Senado americano? Naturalmente porque los votos femeninos cuentan en las elecciones. Así no es con la sonrisa de los europeos como ellos miran estas faldas y venidas. Sonrisa que expone los nervios femeninos, máxime cuando va acompañada de frases como estas. «Nosotros somos más feministas que Uds. Lo somos de corazón y no descomos sino ayudarles, pero debemos cenirnos a la realidad existente.»

Ya en ese punto los señores les dan vuelta la espalda diciendo, «de los amigos librenos Dios que de los enemigos ya nos libramos.»

Así se ha ido alterando esta tranquila y burguesa ciudad de La Haya donde se codifican todas las paces. En una semana más y todo se habrá concluido. Los delegados se marcharán unos a Ginebra, otros a sus casas y las feministas a un nuevo sitio donde continuar sus actividades. Un día interrogué a una que parecía un poco más tranquila o indiferente ante la situación. ¿Usted hace poco que se dedicó a estas actividades?

«Oh, nací en medio de ellas», me contesto. Mi madre consagró toda su vida y yo hasta aquí la mía. Lo triste es para mí ver que se va acabando mi dinero y que la causa lo necesito más que yo. El feminismo las obsorbe todo, vida, fortuna, salud y deseos personales. Las hay con disposiciones manifestadas para el arte de cogidas por la actividad de militantes las rechazan a segundo término, hasta concluir por olvidarlas. He visto a las mujeres seguir fiebradamente, días y días el girar de la boleta junto a la mesa de un casino, las he conocido en casos de locura religiosa en la que eran un solo y apasionado rezo, he contemplado revolucionarías exaltadas, pero creo sinceramente que es que donde he palpado la exaltación mas profunda al servicio de una idea. Si cincuenta mujeres desparramadas en diferentes países fueran cogidas de la fiere que anima los ojos de Doris Stevens, los hombres pensarían que se había cambiado la faz del mundo y que, después de todo, los quehaceres domésticos no son completamente desagradables.

SI ES USTED FEMINISTA
LEA LA VOZ DE LA MUJER

LA VOZ DE LA MUJER

Periódico Feminista, Independiente, de Cultura,
de Propaganda Social y Orientación
Profesional de la Mujer



ADMINISTRACION

Plaza de Oriente, 2 Madrid — Teléfono 94-9-14. Apartado de Correos, 613
Redacción y Talleres: Granja Femenina CARABANCHEL BAJO, Teléfono 129. Apartado, núm 2.
Se publica los JUEVES

Precios de suscripción

Madrid	Provincias	EXtranjero
Trimestre.... 2'75 ptas.	Trimestre.... 3'00 ptas.	Semestre..... 10 ptas.
Semestre 5'00 »	Semestre 5'50. »	Un año..... 18 »
Un año 9'00 »	Un año.... 10'00 »	

Para Madrid y provincias no se hacen suscripciones por menos de tres meses.
Para el Extranjero por menos de seis

Precios de anuncios

Por páginas	Por líneas
Página entera... 100 pesetas por inserción	Línea del cuerpo ocho..... 30 céntimos
Media página... 60 —	ídem del cuerpo diez..... 20 —
Cuarto de página. 35 —	
Octavo de página. 20 —	
Por palabras	Por centímetros
(Económicos en la Bolsa de Trabajo)	
Diez palabras del cuerpo ocho.. 60 cen- timos, Cada palabras más, 5 centimos.	Del cuerpo ocho.. 60 céntimos el centímetro ídem del diez.. 50 —

Comunicados, artículos de información industrial con grabados en el texto, etc etc, a precios convencionales.
Los contratos por un año tienen descuento.

BOLETIN DE SUSCRIPCION

D. de profesión que vive en calle
de provincia de se suscribe a LA VOZ DE LA MUJER por un (1)

Firma del interesado

(1) Año (9 ptas.) Semestre (5 ptas.) Trimestre (2'75 ptas.)

Para embellecerse y conservar la salud

Productos Sirén

Jabón Sirén de Verbena Calendulado

Es exquisito para el Tocado y el Baño: perfuma y hermo- sea las formas; suaviza la cabellera, quita la caspa y evita la caída del pelo afirmando sus raíces.

Crema Embellecedora Sirén para el rostro

Blanca y rosa, sin grasa, de excelentes resultados para el cutis ajado, quita las pecas y los barros que tanto afean el ros- tro, y para el masaje es insustituible.

Real Extirpador Sirén Perfumado

Quita el vello superfluo de la cara que tanto afea a la mujer y el de los brazos.

Polvos Embellecedores Sirén para el rostro

Protejen, suavizan y perfuman la piel.

Pot-Pourrit Sirén de Almendras, perfumado

Se emplea como sustituto del jabón para las complexiones sensitivas: rejuvenece y embellece el cutis.

Crema Sirén de Pepinos, Perfumada

Vivifica y devuelve lozanía y juventud al cutis de la mujer y del hombre.

Violentina Dental Sirén

Abrillanta y blanquea los dientes, destruye la carie, vigoriza las encías, tonifica los tejidos bucales y perfuma el aliento.

Rojo líquido Sirén y Rojo compacto,

Para los labios,

Suspiros de Cupido de Sirén

Perfume ideal de finísimos olores de flores orientales.

Pestañina Sirén

Suaviza, perfuma y estimula las raíces de las pestañas y las cejas y promueve su crecimiento.

Pastillas de Violetas Sirén

Para perfumar y refrescar la boca.

MAISON SIREN

(Société Anonyme) IX.ª Arr. París (Francia).

Son de fama universal, y los más preferidos por las mujeres elegantes.

La Administración de este periódico se encarga de remitir directamente a Ma- drid y provincias los pedidos que nos hagan de estos productos de belleza

OBRAS DE CELSIA REGIS

LA MUJER ESPAÑOLA EN

LA CAMPAÑA DEL KERT..... (agotada)

ISABEL LA CATOLICA (2ª edición)

en 8.º con 24 páginas de texto y varias ilustraciones..... 2'50 pesetas

LA MUJER EN LOS MUNICIPIOS

(conferencia)..... 0'75.

LA VILLA Y CORTE DE ESPAÑA

El Ayuntamiento de Madrid por fuera y por dentro durante la actuación como Presidente del mismo del Conde de Valle- llano; en 4.º, en papel cuché, con 68 foto- grabados y 173 biografías de mujeres cé- lebres nacidas en Madrid..... 10

IDEALES DE AMOR (LA PERLA NEGRA) Novela social en 8.º con 224 pá- ginas de texto..... 2'50

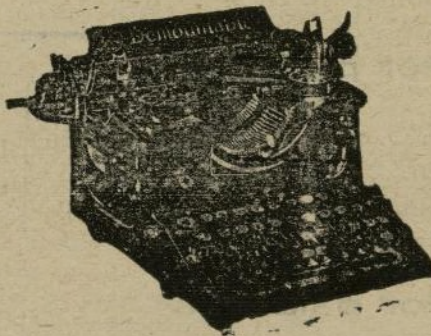
**

Los pedidos a su autora en la Administración de LA VOZ DE LA MUJER. Plaza de Oriente, 2 — Madrid

Y por escrito al Apartado de Correos núm. 613 de Madrid y al núm. 2 de Carabanchel Bajo.

El importe de los pedidos puede mandarse por giro postal o en sellos de Correos de fácil circulación

De varias marcas



MAQUINAS PARA ES- CRIBIR LAS MAS PERFECTAS

PIDALAS A PRUEBA AL AGENTE GENERAL

OTTO STREITBERGER: CALLE BERLIN, 19 (SAN GERVASIO).— BARCELONA Y EN NUESTRA ADMINISTRA- CION

Diez palabras sesenta céntimos

Anuncios Economicos

Cada palabra más 10 céntimos

OBRAS DE LUCIA CA- LLE DE CASADO

	Pesetas.
La mujer en el hogar.....	0'50
Siempre vivas (cuentos y cró- nicas).....	2'00
Educación de la mujer (Con- ferencia,	1'00

La Madrecita (Cuento infan- til premiado).....	0'40
Retablo Espiritual (Colec- ción de crónicas).....	2'00
Influencia de la Mujer (conferencia).....	1
Educen, moralizan, deleitan, emocionan.	
Se venden en las librerías de Za- mora, Plaza Mayor, 11; en la de Si- cesores de Hernando, Arenal, 11.— Madrid, y en nuestra Administración.	

OBRAS DE JUAN RIN- CON Y MONJE

RITMOS DE LA VIDA
Tomo de poesías con un prólogo de Carmen Velacoracho de Lara.
Se vende a dos pesetas.
SOCIOLOGIA FEMINISTA
Libro de renovación social, utili-

simo para todas las mujeres cons- cientes. Lleva un prólogo de Celsia Regis.

Precio del ejemplar: dos pesetas Los pedidos a casa del autor: Se- gundo Callizo de Sta. Mónica, 1—2.º Valencia.

O en nuestra Administración: Pla- za de Oriente, 2.